

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 marzo 2009

Aoste, le 10 mars 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1042 a pag. 1046
INDICE SISTEMATICO da pag. 1046 a pag. 1050

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1051
Atti assessorili 1055
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1058
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 1069

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1097
Annunzi legali 1101

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1042 à la page 1046
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1046 à la page 1050

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1051
Actes des Assesseurs régionaux 1055
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) 1058
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 1069

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1097
Annonces légales 1101

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 11 febbraio 2009, n. 49.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di opere di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles in Comune di MORGEX. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1051

Decreto 13 febbraio 2009, n. 55.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dai lavori di costruzione della nuova strada comunale in frazione Grand Brissogne, nel Comune di BRISSOGNE.

pag. 1052

Decreto 17 febbraio 2009, n. 56.

Proroga dei termini relativi alla realizzazione degli interventi per la pulizia degli alvei dei corsi d'acqua finalizzato a prevenire situazioni di pericolo e a ripristinare l'efficienza dei corsi d'acqua stessi.

pag. 1054

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 49 du 11 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, dans la commune de MORGEX, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1051

Arrêté n° 55 du 13 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la nouvelle route communale à Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE.

page 1052

Arrêté n° 56 du 17 février 2009,

portant prolongation des délais de réalisation des travaux de nettoyage des lits des cours d'eau aux fins de la prévention des situations de danger et de la restauration desdits cours d'eau.

page 1054

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 febbraio 2009, n. 18.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée.
Sostituzione di un componente facente parte
dell'Assemblea. pag. 1055

Decreto 17 febbraio 2009, n. 19.

Riconoscimento alla signora Emma STOCKS dell'ido-
neità all'esercizio temporaneo della professione di mae-
stro di sci in Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 7 bis
della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44. pag. 1057

Decreto 19 febbraio 2009, n. 20.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo feb-
braio/novembre 2009. pag. 1057

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 261.

Approvazione della modifica del comma 2, dell'articolo
4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale
n. 133 del 26 gennaio 2007, concernente Disposizioni
regionali relative alla sicurezza alimentare in materia di
vendita di latte crudo per l'alimentazione umana diret-
ta. pag. 1058

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 305.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio
2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione. pag. 1060

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 307.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione
per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011
di trasferimenti statali assegnati al bilancio della
Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi
dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007,
n. 32 – Variazione al bilancio di previsione e conseguen-
te modifica al bilancio di gestione. pag. 1064

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 321.

Approvazione delle disposizioni concernenti i criteri e le

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 18 du 11 février 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée. page 1055

Arrêté n° 19 du 17 février 2009,

portant attestation de l'aptitude de Mme Emma
STOCKS à l'exercice temporaire de la profession de
moniteur de ski en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 7
bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999. page 1057

Arrêté n° 20 du 19 février 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre
de la période février/novembre 2009. page 1057

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 261 du 6 février 2009,

approuvant la modification du deuxième alinéa de
l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement
régional n° 133 du 26 janvier 2007 (Dispositions régio-
nales relatives à la sécurité des aliments en matière de
vente de lait cru destiné à la consommation humaine
directe). page 1058

Délibération n° 305 du 13 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluri-
annuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du
fait de la modification de chapitres appartenant au
même objectif programmatique. page 1060

Délibération n° 307 du 13 février 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au
budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la
Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de
l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007,
ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du
budget de gestion. page 1064

Délibération n° 321 du 13 février 2009,

portant approbation des dispositions relatives aux cri-

modalità di concessione ed erogazione dei contributi a sostegno dell'informazione politica e sindacale locale, ai sensi dell'art. 3, commi 1 (lett. d) e 2, della L.R. 11/2008.
pag. 1066

ERRATA CORRIGE.

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio. In applicazione nell'anno 2009. Commissione prevista dall'art. 4 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11. Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione autonoma Valle d'Aosta. (Pubblicato sul bollettino ufficiale n. 7 del 17 febbraio 2009).
pag. 1069

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 26 novembre 2008, n. 28.

Percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto .Approvazione variante non sostanziale.

pag. 1069

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione di piazzale fermata autobus e marciapiede in Via Circonvallazione Sud in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 1070

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 02.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento di Via Champagne in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 1071

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 03.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione del cimitero di Lignan in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 1072

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 febbraio 2009, n. 7.

Determinazione dell'indennità provvisoria, pronuncia di espropriazione e di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale in

tères et aux modalités d'octroi et de versement des aides à l'information politique et syndicale locale, aux termes de la lettre d du premier alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2008.
page 1066

ERRATA.

Assessorat du budget, des finances et du patrimoine. En application pour 2009. Commission prévue par l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste. (Publié au bulletin officiel n° 7 du 17 février 2009).

page 1069

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 26 novembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4° lot).

page 1069

Commune de NUS. Acte n° 01 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de construction d'une aire d'arrêt d'autobus et d'un trottoir rue *Circonvallazione sud*, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 1070

Commune de NUS. Acte n° 02 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Champagne, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 1071

Commune de NUS. Acte n° 03 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS du bien immeuble concerné par les travaux de construction du cimetière de Lignan, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisé sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 1072

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 7 du 20 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz, fixation de l'indemnité provisoire y afférente et

località Lillaz.

pag. 1073

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 19 gennaio 2009, n. 12.

Lavori di realizzazione di nuovi parcheggi di superficie sul territorio comunale – Approvazione variante non sostanziale al PRGC.

pag. 1077

Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Cervino. Deliberazione 19 dicembre 2008, n. 9.

Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009.

pag. 1078

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.

Graduatoria del concorso pubblico , per titoli ed esami , per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore amministrativo (categoria C – posizione C2).

pag. 1097

Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore, profilo di addetto ufficio informazioni turistiche, (categoria C, Posizione C2), 36 ore settimanali, nell'ambito dei servizi dell'Azienda di Informazione e accoglienza turistica Monte Cervino, presso l'ufficio Iat di VALTOURNENCHE.

pag. 1097

Comune di OLLOMONT.

Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 collaboratore – area tecnica, categoria C posizione economica C2 del comparto unico regionale – 36 ore settimanali.

pag. 1099

ANNUNZI LEGALI

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Estratto bando di pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.

pag. 1101

établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens immeubles en question.

page 1073

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 12 du 19 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de réalisation de nouveaux parkings sur le territoire communal.

page 1077

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin. Délibération n° 9 du 19 décembre 2008,

portant approbation du budget prévisionnel 2009.

page 1078

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – instructeur administratif (catégorie C – position C2).

page 1097

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent préposé au Bureau des informations touristiques (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre des services de l'Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin, à affecter au bureau de VALTOURNENCHE.

page 1097

Commune de OLLOMONT.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur technique – Géomètre – catégorie C – position C2 – Service technique (36 heures hebdomadaires).

page 1099

ANNONCES LÉGALES

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Extrait d'un avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

page 1101

Comune di NUS – Regione Autonoma Valle d'Aosta –
Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763708 –
fax 0165/763719.

Estratto di avviso di asta pubblica.

pag. 1102

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

ERRATA CORRIGE.

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio. In applica-
zione nell'anno 2009. Commissione prevista dall'art. 4
della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11. Valore agrico-
lo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie
della Regione autonoma Valle d'Aosta. (Pubblicato sul
bollettino ufficiale n. 7 del 17 febbraio 2009).

pag. 1069

AMBIENTE

Decreto 17 febbraio 2009, n. 56.

Proroga dei termini relativi alla realizzazione degli
interventi per la pulizia degli alvei dei corsi d'acqua
finalizzato a prevenire situazioni di pericolo e a ripristi-
nare l'efficienza dei corsi d'acqua stessi.

pag. 1054

BILANCIO

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 305.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio
2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione.

pag. 1060

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 307.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione
per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011
di trasferimenti statali assegnati al bilancio della
Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi
dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007,
n. 32 – Variazione al bilancio di previsione e consequen-
te modifica al bilancio di gestione.

pag. 1064

COMMERCIO

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 261.

Approvazione della modifica del comma 2, dell'articolo
4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale
n. 133 del 26 gennaio 2007, concernente Disposizioni

Commune de NUS – Région Autonome Vallée d'Aoste –
13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 08 –
Fax : 01 65 76 37 19.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

page 1102

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

ERRATA.

Assessorat du budget, des finances et du patrimoine. En
application pour 2009. Commission prévue par l'art. 4
de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. Valeur agrico-
le moyenne des terrains compris dans les sept régions
agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste. (Publié
au bulletin officiel n° 7 du 17 février 2009).

page 1069

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 56 du 17 février 2009,

portant prolongation des délais de réalisation des tra-
vaux de nettoyage des lits des cours d'eau aux fins de la
prévention des situations de danger et de la restauration
desdits cours d'eau.

page 1054

BUDGET

Délibération n° 305 du 13 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget plurian-
nel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du
fait de la modification de chapitres appartenant au
même objectif programmatique.

page 1060

Délibération n° 307 du 13 février 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au
budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la
Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de
l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007,
ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du
budget de gestion.

page 1064

COMMERCE

Délibération n° 261 du 6 février 2009,

approuvant la modification du deuxième alinéa de
l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement
régional n° 133 du 26 janvier 2007 (Dispositions régio-

regionali relative alla sicurezza alimentare in materia di vendita di latte crudo per l'alimentazione umana diretta.
pag. 1058

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 11 febbraio 2009, n. 18.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée. Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.
pag. 1055

ENTI LOCALI

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 26 novembre 2008, n. 28.

Percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto .Approvazione variante non sostanziale.

pag. 1069

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione di piazzale fermata autobus e marciapiede in Via Circonvallazione Sud in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 1070

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 02.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento di Via Champagne in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 1071

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 03.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione del cimitero di Lignan in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 1072

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 febbraio 2009, n. 7.

Determinazione dell'indennità provvisoria, pronuncia di espropriazione e di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale in località Lillaz.

pag. 1073

nales relatives à la sécurité des aliments en matière de vente de lait cru destiné à la consommation humaine directe).
page 1058

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 18 du 11 février 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée.

page 1055

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 26 novembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e lot).

page 1069

Commune de NUS. Acte n° 01 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de construction d'une aire d'arrêt d'autobus et d'un trottoir rue *Circonvallazione sud*, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 1070

Commune de NUS. Acte n° 02 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Champagne, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 1071

Commune de NUS. Acte n° 03 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS du bien immeuble concerné par les travaux de construction du cimetière de Lignan, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisé sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 1072

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 7 du 20 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz, fixation de l'indemnité provisoire y afférente et établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens immeubles en question.

page 1073

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 19 gennaio 2009, n. 12.

Lavori di realizzazione di nuovi parcheggi di superficie sul territorio comunale – Approvazione variante non sostanziale al PRGC. pag. 1077

ESPROPRIAZIONI

Decreto 11 febbraio 2009, n. 49.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di opere di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles in Comune di MORGEX. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1051

Decreto 13 febbraio 2009, n. 55.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dai lavori di costruzione della nuova strada comunale in frazione Grand Brissogne, nel Comune di BRISSOGNE. pag. 1052

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione di piazzale fermata autobus e marciapiede in Via Circonvallazione Sud in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo. pag. 1070

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 02.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento di Via Champagne in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo. pag. 1071

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 03.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione del cimitero di Lignan in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo. pag. 1072

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 febbraio 2009, n. 7.

Determinazione dell'indennità provvisoria, pronuncia di espropriazione e di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale in località Lillaz. pag. 1073

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 12 du 19 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de réalisation de nouveaux parkings sur le territoire communal. page 1077

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 49 du 11 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, dans la commune de MORGEX, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 1051

Arrêté n° 55 du 13 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la nouvelle route communale à Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE. page 1052

Commune de NUS. Acte n° 01 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de construction d'une aire d'arrêt d'autobus et d'un trottoir rue *Circonvallazione sud*, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent. page 1070

Commune de NUS. Acte n° 02 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Champagne, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent. page 1071

Commune de NUS. Acte n° 03 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS du bien immeuble concerné par les travaux de construction du cimetière de Lignan, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisé sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent. page 1072

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 7 du 20 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz, fixation de l'indemnité provisoire y afférente et établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens immeubles en question. page 1073

FINANZE

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 305.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1060

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 307.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 di trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1064

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 17 febbraio 2009, n. 56.

Proroga dei termini relativi alla realizzazione degli interventi per la pulizia degli alvei dei corsi d'acqua finalizzato a prevenire situazioni di pericolo e a ripristinare l'ufficiosità dei corsi d'acqua stessi. pag. 1054

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 261.

Approvazione della modifica del comma 2, dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 133 del 26 gennaio 2007, concernente Disposizioni regionali relative alla sicurezza alimentare in materia di vendita di latte crudo per l'alimentazione umana diretta. pag. 1058

INFORMAZIONE

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 321.

Approvazione delle disposizioni concernenti i criteri e le modalità di concessione ed erogazione dei contributi a sostegno dell'informazione politica e sindacale locale, ai sensi dell'art. 3, commi 1 (lett. d) e 2, della L.R. 11/2008. pag. 1066

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 febbraio 2009, n. 49.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di opere di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles in Comune di MORGEX. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1051

FINANCES

Délibération n° 305 du 13 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 1060

Délibération n° 307 du 13 février 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion. page 1064

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 56 du 17 février 2009,

portant prolongation des délais de réalisation des travaux de nettoyage des lits des cours d'eau aux fins de la prévention des situations de danger et de la restauration desdits cours d'eau. page 1054

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 261 du 6 février 2009,

approuvant la modification du deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 133 du 26 janvier 2007 (Dispositions régionales relatives à la sécurité des aliments en matière de vente de lait cru destiné à la consommation humaine directe). page 1058

INFORMATION

Délibération n° 321 du 13 février 2009,

portant approbation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi et de versement des aides à l'information politique et syndicale locale, aux termes de la lettre d du premier alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2008. page 1066

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 49 du 11 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, dans la commune de MORGEX, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 1051

PROFESSIONI

Decreto 17 febbraio 2009, n. 19.

Riconoscimento alla signora Emma STOCKS dell' idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 7 bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44.

pag. 1057

TRASPORTI

Decreto 13 febbraio 2009, n. 55.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dai lavori di costruzione della nuova strada comunale in frazione Grand Brissogne, nel Comune di BRISSOGNE.

pag. 1052

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 11 febbraio 2009, n. 18.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée. Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.

pag. 1055

Decreto 19 febbraio 2009, n. 20.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo febbraio/novembre 2009.

pag. 1057

Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Cervino. Deliberazione 19 dicembre 2008, n. 9.

Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009.

pag. 1078

URBANISTICA

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 26 novembre 2008, n. 28.

Percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto .Approvazione variante non sostanziale.

pag. 1069

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 19 gennaio 2009, n. 12.

Lavori di realizzazione di nuovi parcheggi di superficie sul territorio comunale – Approvazione variante non sostanziale al PRGC.

pag. 1077

PROFESSIONS

Arrêté n° 19 du 17 février 2009,

portant attestation de l' aptitude de Mme Emma STOCKS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.

page 1057

TRANSPORTS

Arrêté n° 55 du 13 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la nouvelle route communale à Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE.

page 1052

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 18 du 11 février 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée.

page 1055

Arrêté n° 20 du 19 février 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période février/novembre 2009.

page 1057

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin. Délibération n° 9 du 19 décembre 2008,

portant approbation du budget prévisionnel 2009.

page 1078

URBANISME

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 26 novembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e lot).

page 1069

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 12 du 19 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de réalisation de nouveaux parkings sur le territoire communal.

page 1077

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 11 febbraio 2009, n. 49.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di opere di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles in Comune di MORGEX. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di MORGEX e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. BERTHOD Alessio
n. AOSTA il 15.10.1962
c.f. BRTLSS62R15A326F (quota 1/6)
BERTHOD Gabriella Giuditta
n. AOSTA il 04.10.1961
c.f. BRTGRL61R44A326N (quota 1/6)
BRANCHE Jean François Didier
n. AOSTA il 30.11.1982
c.f. BRNJFR82S30A326H (quota 1/4)
DE GUIO Ruth Giuditta
n. AOSTA il 25.02.1970
c.f. DGERHG70B65A326S (quota 1/4)
LUMIGNON Graziella
n. COURMAYEUR il 18.06.1934
c.f. LMGGZL34H58D012F (quota 1/6)
Fig. 2 – map. 5 di mq. 2285 – Bac – zona «E»
Fig. 2 – map. 491 (ex 6/f) di mq. 567 – Bac – zona «E»
Fig. 2 – map. 492 (ex 6/g) di mq. 224 – Bac – zona «E»
Indennità: € 615,79
Contributo regionale integrativo: € 8.191,21
2. BERTHOD Giovanni

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 49 du 11 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, dans la commune de MORGEX, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, dans la commune de MORGEX, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- n. COURMAYEUR il 12.08.1939
c.f. BRTGNN39M12D012Q
Fig. 4 – map. 543 (ex 64/b) di mq. 754 – Bac – zona «E»
Indennità: € 150,94
Contributo regionale integrativo: € 2.007,86
3. IMMARON Zita
Fig. 4 – map. 545 (ex 66/d) di mq. 153 – Bac – zona «E»
Indennità: € 30,62
Contributo regionale integrativo: € 407,43
4. DALLA Messina Odette
n. AOSTA il 08.04.1975
c.f. DLLDTT75D48A326E
Fig. 4 – map. 67 di mq. 172 – Bac – zona «E»
Indennità: € 34,43
Contributo regionale integrativo: € 458,02
5. COLLOMB Vanda Lina
n. MORGEX il 24.06.1926
c.f. CLLVDL26H64F726L
Fig. 4 – map. 548 (ex 191/b) di mq. 77 – Bac – zona «E»

Indennità: € 15,41

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati, altresì, all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di MORGEX è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 13 febbraio 2009, n. 55.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE di terreni interessati dai lavori di costruzione della nuova strada comunale in frazione Grand Brissogne, nel Comune di BRISSOGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di costruzione della nuova strada comunale in frazione Grand Brissogne, nel Comune di BRISSOGNE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

1. F. 15 – map. 605 (ex 272/b) di mq. 108 – Pri – Zona BC1 – C.T.
Intestato a:
PERRUQUET Maria Giulietta Adelina
n. BRISSOGNE il 30.08.1927
C.F.: PRRMGL27M70B192P
Indennità: € 3.240,00
2. F. 15 – map. 607 (ex 271/b) di mq. 84 – Pri – Zona BC1 – C.T.
Intestato a:
BORBEY Franco
n. AOSTA il 09.02.1958
C.F.: BRBFNC58B09A326G
Indennità: € 2.520,00
3. F. 15 – map. 603 (ex 490/b) di mq. 205 – Pri – Zona

Contributo regionale integrativo: € 205,04

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de MORGEX est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 55 du 13 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la nouvelle route communale à Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la nouvelle route communale à Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de BRISSOGNE :

COMMUNE DE BRISSOGNE

- BC1 – C.T.
Intestato a:
REVILLOD Carla
n. QUART il 24.05.1939 – (quota 1/3)
C.F.: RVLCL39E64H110Z
REVILLOD Elda
n. QUART il 25.03.1934 – (quota 1/3)
C.F.: RVLLE34C65H110V
REVILLOD Lea
n. QUART il 17.03.1931 – (quota 1/3)
C.F.: RVLLEA31C57H110T
Indennità: € 6.150,00
4. F. 15 – map. 609 (ex 301/b) di mq. 97 di cui mq. 80 – Pri – Zona BC1 e mq. 17 – Zona Ef – C.T.
Intestato a:
NICOLETTA Laura

- n. AOSTA il 12.10.1944
C.F.: NCLLRA44R52A326W
Indennità: € 2.458,81
5. F. 15 – map. 612 (ex 302/b) di mq. 43 di cui mq. 32 – Pri – Zona BC1 e mq. 11 – Pri – Zona Ef – C.T.
F. 15 – map. 642 (ex 253/b) di mq. 119 di cui mq. 61 – Pri – Zona BC1 e mq. 58 Zona Ef – C.T.
F. 15 – map. 613 (ex 302/c) di mq. 19 – Pri – Zona Ef – C.T.
Intestato a:
BISI Gabriella
n. AOSTA il 19.02.1965
C.F.: BSIKLL65B59A326C
Indennità: € 3.094,45
6. F. 15 – map. 615 (ex 303/b) di mq. 100 di cui mq. 69 – Pri – Zona BC1 e mq. 31 Zona Ef – C.T.
F. 15 – map. 616 (ex 303/c) di mq. 9 – Pri – Zona Ef – C.T.
Intestato a:
MARCOZ Sergio
n. AOSTA il 21.05.1952
C.F.: MRCSRG52E21A326S
Indennità: € 2.208,39
7. F. 15 – map. 622 (ex 306/b) di mq. 182 di cui mq. 95 – Pri – Zona BC1 e mq. 87 Zona Ef – C.T.
Intestati a:
ARTAZ Anita
n. QUART il 04.10.1942 – (quota 20/48)
C.F.: RTZNTA42R44H110O
ARTAZ Eva
n. AOSTA il 09.03.1937 – (quota 24/48)
C.F.: RTZVEA37C49A326S
REY Clementina Sinforiana
n. SAINT-MARCEL il 17.03.1915 – (quota 3/48)
C.F.: RYECMN15C57H671F
BRUNIER Luisetta
n. AOSTA il 14.06.1949 – (quota 1/48)
C.F.: BRNLTT49H54A326Y
Indennità: € 3.462,84
8. F. 15 – map. 627 (ex 468/b) di mq. 77 di cui 62 – Pri – Zona BC1 e mq. 15 Zona Ef – C.T.
F. 15 – map. 635 (ex 258/b) di mq. 68 di cui 48 – Pri – Zona BC1 e mq. 20 Zona Ef – C.T.
F. 15 – map. 654 (ex 254/b) di mq. 1 – Pri – Zona Ef – C.T.
Intestati a:
MATHIOU Lina
n. QUART il 12.06.1939 – (quota 1/2)
C.F.: MTHLNI39H52H110P
MATHIOU Enrichetta
n. QUART il 15.11.1941 – (quota 1/2)
C.F.: MTHNCH41S55H110Y
Indennità: € 3.486,82
9. F. 15 – map. 630 (ex 309/b) di mq. 80 di cui mq. 69 – Pri – Zona BC1 e mq. 11 Zona Ef – C.T.
Intestato a:
MESSELOD Marcello Alberto
- n. BRISOGNE il 06.01.1926
C.F.: MSSMCL26A06B192O
Indennità: € 2.108,06
10. F.15 – map. 633 (ex 261/b) di mq. 27 – Pri – Zona BC1 – C.T.
Intestato a:
MARCOZ Luigia
n. QUART il 30.04.1929
C.F.: MRCLGU29D70H110U
Indennità: € 810,00
11. F. 15 – map. 153 di mq. 188 – Pri – Zona BC1 – C.T.
F. 15 – map. 637 (ex 255/b) di mq. 6 – Pri – Zona BC1 – C.T.
F. 15 – map. 639 (ex 259/b) di mq. 124 di cui mq. 83 – Zona BC1 e mq. 41 Zona Ef – C.T.
Intestati a:
BRUNOD Rosilde
n. AOSTA il 06.07.1956
C.F.: BRNRDL56L46A326X
Indennità: € 8.451,85
12. F.15 – map. 646 (ex 452/b) di mq. 116 di cui 96 – Pri – Zona BC1 e mq. 20 Zona Ef – C.T.
Intestati a:
FRIOLIN Elviro
n. QUART il 09.06.1938
C.F.: FRLLVR38H09H110E
Indennità: € 2.949,19
13. F. 15 – map. 650 (ex 252/b) di mq. 19 di cui mq. 7 – Pri – Zona BC1 – C.T.
Intestato a:
NOUCHY Alcide
n. QUART il 22.05.1941 – (quota 1/2)
C.F.: NCHLCD41E22H110P
NOUCHY Alessandro
n. QUART il 04.05.1943 – (quota 1/2)
C.F.: NCHLSN43E04H110K
Indennità: € 408,00
14. F. 15 – map. 648 (ex 421/b) di mq. 13 – Zona BC1 – C.T.
F. 15 – map. 655 (ex 392/b) di mq. 9 – Fabbr. rurale – Zona A1 – C.T.
F. 15 – map. 656 (ex 392/b) di mq. 14 di cui mq. 5 – Fr. rurale – Zona A1 – e mq. 9 Zona Ef – C.T.
Intestati a:
GRISENTI Helmut
n. Austria il 16.01.1936
C.F.: GRSHMT36A16Z102S
Indennità: € 652,14
15. F. 15 – map. 618 (ex 304/b) di mq. 57 di cui mq. 39 Zona BC1 e mq. 18 – Pri – Zona Ef – C.T.
Intestato a:
DE LEO Milva
n. LECCE il 08.05.1935 – (quota 500/1000)
C.F.: DLEMLV35E48E506K
DE LEO Stefano
n. AOSTA il 20.04.1960 – (quota 1111/10000)

C.F.: DLESFN60D20A326Q
DE LEO Simonetta
n. BOLOGNA il 11.09.1955 – (quota 1111/10000)
C.F.: DLESNT55P51A944O
DE LEO Sergio
n. AOSTA il 16.10.1963 – (quota 1111/10000)
C.F.: DLESRG63R16A326V
DE LEO Vincenzo
n. LECCE il 20.01.1929 – (quota 1666/10000)
C.F.: DLEVCN29A20E506M
Indennità: € 62,28

16.F. 15 – map. 620 (ex 307/b) di mq. 24 – Pri – Zona Ef – C.T.
F. 15 – map. 625 (ex 505/b) di mq. 22 – Pri – Zona Ef – C.T.
Intestati a:
MESSELOD Venanzio
n. BRISSOGNE il 30.12.1914
C.F.: MSSVNZ14T30B192V
Indennità: € 159,15

17.F. 15 – map. 652 (ex 151/b) di mq. 10 – Pri – Zona Ef –

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 17 febbraio 2009, n. 56.

Proroga dei termini relativi alla realizzazione degli interventi per la pulizia degli alvei dei corsi d'acqua finalizzato a prevenire situazioni di pericolo e a ripristinare l'ufficiosità dei corsi d'acqua stessi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. che le operazioni di scavo relative agli interventi di pulizia degli alvei dei corsi d'acqua finalizzato a prevenire situazioni di pericolo e a ripristinare l'ufficiosità dei corsi d'acqua stessi di cui al decreto n. 549/2008 potranno svolgersi fino al 15 marzo 2009 per i tratti della Dora Baltea, ad

C.T.
Intestato a:
BRUNOD Rosilde
n. AOSTA il 06.07.1956 – (quota 1/2)
C.F.: BRNRLD56L46A326X
MOIN Denis
n. AOSTA 21.10.1976 – (quota 1/2)
C.F.: MNODNS76R21A326K
Indennità: € 51,88

18.F. 15 – map. 644 (ex 256/b) di mq. 52 – Pri – Zona Ef – C.T.
Intestato a:
PANDOLFINI Ugo
n. SAN LEO (PS) il 20.03.1935 – (quota 1/3)
C.F.: PNDGUO35C20H949C
PANDOLFINI Fabrizio
n. AOSTA il 31.08.1961 – (quota 1/3)
C.F.: PNDFRZ61M31A326S
PANDOLFINI Davide
n. AOSTA il 14.02.1965 – (quota 1/3)
C.F.: PNDDVD65B14A326P
Indennità: € 179,91

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 56 du 17 février 2009,

portant prolongation des délais de réalisation des travaux de nettoyage des lits des cours d'eau aux fins de la prévention des situations de danger et de la restauration desdits cours d'eau.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Les travaux de nettoyage des lits des cours d'eau visant à la prévention des situations de danger et à la restauration desdits cours d'eau, et faisant l'objet de l'arrêté du président de la Région n° 549/2008, peuvent se poursuivre jusqu'au 15 mars 2009 sur l'ensemble des tronçons de la Doire

eccezione dell'intervento relativo al tratto n. 9 che deve essere concluso entro il 28 febbraio 2008;

2. che i termini per lo svolgimento degli interventi sul torrente Lys siano stabiliti con la struttura regionale competente e con il Consorzio Tutela della Pesca della Valle d'Aosta in considerazione delle condizioni ambientali e climatiche nelle quali si deve operare;

3. che il Servizio gestione demanio e risorse idriche è incaricato dell'esecuzione del presente Decreto attraverso l'assunzione di tutti i provvedimenti tecnico-amministrativi necessari all'attuazione del decreto stesso;

4. di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 17 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 febbraio 2009, n. 18.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée.
Sostituzione di un componente facente parte
dell'Assemblea.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare il sig. VAIRETTO Ermanno componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiative (AIAT) La Porta della Vallée, in qualità di rappresentante della categoria «esercanti impianti a fune», in sostituzione del sig. MERLO Paolo, dimissionario.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. FISCHER Maria Magdalena – consigliere comunale del comune di BARD;
2. GLAREY Alessandro Augusto – consigliere comunale del comune di CHAMPORCHER;

Baltée, exception faite pour le tronçon n° 9, dont les travaux doivent s'achever au plus tard le 28 février 2009 ;

2. Les délais relatifs aux travaux sur le Lys seront établis de concert par la structure régionale compétente et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, compte tenu des conditions environnementales et climatiques ;

3. Le Service de gestion du domaine et des ressources hydriques est chargé de l'exécution du présent arrêté et de prendre tous les actes techniques et administratifs nécessaires à cette fin ;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 18 du 11 février 2009,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU
COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Ermanno VAIRETTO est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée, en qualité de représentant des exploitants de remontées mécaniques et en remplacement de M. Paolo MERLO, démissionnaire.

Par conséquent, l'assemblée se compose comme suit :

1. FISCHER Maria Magdalena – conseiller communal de BARD ;
2. GLAREY Alessandro Augusto – conseiller communal de CHAMPORCHER ;

3. CALABRESE Nicodemo – consigliere comunale del comune di DONNAS;
4. GIROD Gianpiero – consigliere comunale del comune di FONTAINEMORE;
5. ALBERTI Stefano Maria – consigliere comunale del comune di HÔNE;
6. BILLET Mirko – consigliere comunale del comune di LILLIANES;
7. ROLLAND Maurizio – consigliere comunale del comune di PERLOZ;
8. ZANCANI Franca Maria Pia Serena – consigliere comunale del comune di PONTBOSET;
9. CAIELLI Ezio – consigliere comunale del comune di PONT-SAINT-MARTIN;
10. MARAN Sandro – rappresentante degli «albergatori»;
11. SESANO Fabrizio- rappresentante degli «esercenti centri turistici all'aperto»;
12. VAIRETTO Ermanno – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»;
13. FRAGNO Claudio – rappresentanti dei «commercianti»;
14. CHENUIL David – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»;
15. GUARDA Flaviano – rappresentante delle associazioni Pro Loco;
16. MINIOTTI Franco – rappresentante associazione guide escursionistiche naturalistiche;
17. DALBARD Mario – rappresentante consorzi turistici;
18. RAO Francesco – rappresentante della scuola di sci Champorcher;
19. DALLE Albino – rappresentante dei lavoratori del settore turistico;
20. NEGRE Christian Paul – membro esperto designato dalla Giunta regionale.

La Direzione promozione e marketing dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 febbraio 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

3. CALABRESE Nicodemo – conseiller communal de DONNAS ;
4. GIROD Gianpiero – conseiller communal de FONTAINEMORE ;
5. ALBERTI Stefano Maria – conseiller communal de HÔNE ;
6. BILLET Mirko – conseiller communal de LILLIANES ;
7. ROLLAND Maurizio – conseiller communal de PERLOZ ;
8. ZANCANI Franca Maria Pia Serena – conseiller communal de PONTBOSET ;
9. CAIELLI Ezio – conseiller communal de PONT-SAINT-MARTIN ;
10. MARAN Sandro – représentant des hôteliers ;
11. SESAMO Fabrizio – représentant des exploitants de centres touristiques en plein air ;
12. VAIRETTO Ermanno – représentant des exploitants de remontées mécaniques ;
13. FRAGNO Claudio – représentant des commerçants ;
14. CHENUIL David – représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
15. GUARDA Flaviano – représentant des associations Pro Loco ;
16. MINIOTTI Franco – représentant de l'association des guides de la nature ;
17. DALBARD Mario – représentant des consortiums de professionnels du tourisme ;
18. RAO Francesco – représentant de l'école de ski de Champorcher ;
19. DALLE Albino – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
20. NEGRE Christian Paul – spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion et du marketing de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 février 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

Decreto 17 febbraio 2009, n. 19.

Riconoscimento alla signora Emma STOCKS dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 7 bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

La signora Emma STOCKS è idonea all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta, nella disciplina alpina, ai sensi dell'articolo 7 bis, della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44;

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'articolo 7 bis, comma 3, della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 e sempre che il maestro interessato conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel paese di provenienza;

L'idoneità temporanea all'esercizio della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 febbraio 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

Decreto 19 febbraio 2009, n. 20.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo febbraio/novembre 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Mont Blanc Hotel Village» di LA SALLE è classificata albergo a 5 stelle.

La Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere

Arrêté n° 19 du 17 février 2009,

portant attestation de l'aptitude de Mme Emma STOCKS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU
COMMERCÉ ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Mme Emma STOCKS est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44 du 31 décembre 1999 et sous réserve du fait que l'intéressée maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 février 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

Arrêté n° 20 du 19 février 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période février/novembre 2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU
COMMERCÉ ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Mont Blanc Hôtel Village » de LA SALLE est classé hôtel 5 étoiles.

La Direction des hôtels, des structures d'accueil para-

e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 febbraio 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 261.

Approvazione della modifica del comma 2, dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 133 del 26 gennaio 2007, concernente Disposizioni regionali relative alla sicurezza alimentare in materia di vendita di latte crudo per l'alimentazione umana diretta.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 133 in data 26 gennaio 2007, concernente «Disposizioni regionali relative alla sicurezza alimentare in materia di vendita di latte crudo per l'alimentazione umana diretta»;

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 619 del 14 febbraio 2007, concernente la rettifica, per mero errore materiale, del comma 2 dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 133 del 26.01.2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2788 in data 26 settembre 2008, concernente «Approvazione del programma regionale 2008/2009 di bonifica sanitaria del bestiame, da attuarsi con i piani di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucosi e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi, e prosecuzione del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3857 in data 30 dicembre 2008, concernente «Approvazione della sostituzione dell'allegato 1) alla deliberazione della Giunta regionale n. 2788 in data 26 settembre 2008, concernente il programma regionale 2008/2009 di bonifica sanitaria del bestiame»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 147 in data 23 gennaio 2009, concernente «Approvazione della sostituzione dell'allegato 1) alla deliberazione della Giunta regionale n. 2788 in data 26 settembre 2008, sostituito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3857 del 30 dicembre 2008, concernente il programma regionale 2008/2009 di bonifica sanitaria del bestiame»;

hôtelières et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 février 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 261 du 6 février 2009,

approuvant la modification du deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 133 du 26 janvier 2007 (Dispositions régionales relatives à la sécurité des aliments en matière de vente de lait cru destiné à la consommation humaine directe).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 133 du 26 janvier 2007 portant dispositions régionales relatives à la sécurité des aliments en matière de vente de lait cru destiné à la consommation humaine directe ;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 619 du 14 février 2007 rectifiant, du fait d'une erreur matérielle, le deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 133 du 26 janvier 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008 portant adoption du plan régional 2008/2009 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels, à appliquer conjointement aux plans de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins, poursuite de l'application du plan extraordinaire d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels ainsi qu'engagement de la dépense y afférente ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3857 du 30 décembre 2008 portant approbation du remplacement de l'annexe 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008, relative au plan régional 2008/2009 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 147 du 23 janvier 2009 portant approbation du remplacement de l'annexe 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008, relative au plan régional 2008/2009 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels, telle qu'elle a été remplacée par la délibération du Gouvernement régional n° 3857 du 30 décembre 2008 ;

Preso atto che il Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali nella riunione tenutasi in Roma, presso il Dipartimento per la Sanità pubblica veterinaria, la nutrizione e la sicurezza degli alimenti, il giorno 8 gennaio 2009, in presenza dei rappresentanti del Centro Nazionale di Referenza per la tubercolosi bovina, del Centro di Referenza per la epidemiologia di Teramo e dei Tecnici dell'Istituto Zooprofilattico di Torino ha ribadito che il test del gamma interferon ha carattere di complementarità e che l'Organizzazione Internazionale Epizootie (O.I.E.) e la normativa italiana non lo ritengono valido quale prova ufficiale;

Ritenuto, pertanto che, sulla base di quanto sopra evidenziato, le indagini mediante il gamma interferone effettuate presso le aziende che intendono commercializzare il latte crudo non apportano elementi di sicurezza aggiuntivi circa la presenza della malattia tubercolare;

Considerato che il comma 2 dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 133/2007, stabilisce che in caso di revoca della qualifica di allevamento U.I. (ufficialmente indenne) è necessario un anno di attesa prima di autorizzare nuovamente la vendita del latte crudo;

Considerato altresì che la deliberazione della Giunta regionale n. 2788 del 26 settembre 2008 e successive modificazioni, ha stabilito che, per il riottenimento della qualifica di ufficialmente indenne, devono essere seguiti i tempi stabiliti dal decreto del Ministro della salute 15 dicembre 1995, n. 592 che sono di un anno dopo le prime prove di eradicazione;

Ritenuto che l'aggiunta di periodi supplementari di attesa, per la vendita del latte crudo, oltre a quelli stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2788/2008 e successive modificazioni non forniscano garanzie supplementari;

Considerato che in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2788 del 26 settembre 2008, e successive modificazioni, è opportuno modificare il comma 2 dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 133/2007, relativamente all'impiego del test del gamma interferone ed eliminare, nello stesso comma, l'indicazione dei tempi di attesa per la ripresa della vendita del latte dopo il riottenimento della qualifica di U.I., in quanto già stabiliti nel decreto del Ministro della salute 15 dicembre 1995, n. 592;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2009/2011, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo servizio del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro della Direzione salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi

Considérant que le Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, lors de la réunion qui a eu lieu le 8 janvier 2009 à Rome, au *Dipartimento per la Sanità pubblica veterinaria, la nutrizione e la sicurezza degli alimenti*, à la présence des représentants du *Centro Nazionale di Referenza per la tubercolosi bovina*, du *Centro di Referenza per la epidemiologia* de Teramo et des techniciens de l'*Istituto zooprofilattico* de Turin, a confirmé que le test interféron gamma revêt un caractère complémentaire et que pour l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et la réglementation italienne ce test n'est pas valable en tant que test officiel ;

Considérant que, sur la base des propos ci-dessus, les tests gamma interféron effectués dans les exploitations qui entendent commercialiser le lait cru n'apportent aucun élément de sécurité supplémentaire pour ce qui est de la détection de la tuberculose ;

Considérant que le deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 133/2007 établit qu'en cas de révocation du statut d'élevage officiellement indemne, une année doit s'écouler avant que l'autorisation de vendre le lait cru soit de nouveau accordée ;

Considérant par ailleurs que la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008 modifiée a établi que pour qu'un élevage recouvre le statut d'officiellement indemne, il y a lieu de respecter le délai fixé par le décret du Ministère de la santé n° 592 du 15 décembre 1995, à savoir un an à partir des premiers tests d'éradication ;

Considérant que les périodes d'attente supplémentaires pour la vente du lait cru qui s'ajoutent aux délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 2788/2008 modifiée ne fournissent aucune garantie supplémentaire ;

Considérant qu'en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008 modifiée, il est opportun de modifier le deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 133/2007 pour ce qui est du recours au test interféron gamma et d'éliminer, audit alinéa, l'indication des délais d'attente pour la reprise de la vente du lait après le recouvrement du statut d'officiellement indemne par l'élevage concerné, étant donné que lesdits délais sont déjà fixés par le décret du Ministère de la santé n° 592 du 15 décembre 1995 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques so-

del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Albert LANIÈCE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, la modifica del comma 2, dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 133 del 26 gennaio 2007, sostituendolo così come segue: «2. Il latte crudo deve provenire da vacche che appartengono ad un allevamento ufficialmente indenne da tubercolosi secondo le indicazioni fornite dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2788 del 26 settembre 2008, e successive modificazioni »;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA, al Responsabile dell'Area territoriale sanitaria della Valle d'Aosta dell'Istituto zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, al C.E.L.V.A. e al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 305.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge

ciali, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Albert LANIÈCE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule, la modification du deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 133 du 26 janvier 2007, qui est remplacé par l'alinéa ainsi rédigé : « 2. Le lait cru doit provenir de vaches appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, au sens des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008 modifiée. » ;

2. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente en la matière au Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, au responsable de l'aire territoriale sanitaire de la Vallée d'Aoste de l'Istituto zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, au CELVA et au Commandement de la Vallée d'Aoste des Carabiniers du NAS ;

3. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 305 du 13 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil

regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.01	21820	1	Spese per incarichi di consulenza	12747	Spese per incarichi di consulenza e studi nell'ambito del Dipartimento territorio e ambiente	-70.000,00	-70.000,00	-	-	07.1.0 - Dipartimento territorio e ambiente	071001 - Gestione e funzionamento del Dipartimento territorio e ambiente	
2.1.6.01	21836	1	Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito del Dipartimento		Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione	70.000,00	70.000,00	-	-	07.0.0 - Dipartimento Politiche del Lavoro e della formazione	070001 - Funzionamento del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione, del comitato tecnico scientifico e del Consiglio per le politiche del lavoro	La variazione è necessaria al fine di rinnovare, per un breve periodo, alcune consulenze per il funzionamento di alcuni uffici
2.2.2.17	47030	2	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale			-150.000,00	-150.000,00	-	-			
2.2.2.17	47031	2	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	13395	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	-150.000,00	-	-	-	06.2.0 - Direzione Cooperazione Territoriale	062001 - Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi di cooperazione territoriali	La variazione è necessaria al fine di attingere dal fondo le risorse da destinare ad incarichi di assistenza tecnica, animazione e comunicazione relativi all'asse 4 del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/2013
				14115	Investimenti relativi al Programma Cooperazione Territoriale Transfrontaliera tra Italia e Francia 2007/2013	150.000,00	-	-	-			

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009	2009	2010	2011			
						competenza	cassa	competenza	competenza			
2.2.2.17	47008	2	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15366	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	-172.032,00	-172.032,00	-	-	06.1.0 - Direzione Programmi per lo sviluppo Regionale	061001 - Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali	La variazione è necessaria al fine di attingere dal fondo le risorse da destinare, nell'ambito del programma di competitività regionale 2007/2013, ad un'analisi di fattibilità tecnico organizzativa finalizzata alla definizione degli elementi progettuali volti a soddisfare l'esigenza di valorizzazione economica del Parco archeologico di Saint-Martin de Corleaus
2.2.2.17	47012	2	Spese per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	(N.L) 15620	Realizzazione di soluzioni tecnologiche, applicative e metodologiche innovative finalizzate alla valorizzazione economica del Parco archeologico di Saint-Martin de Corleaus	172.032,00	172.032,00	-	-	08.2.0 - Direzione Sistemi Informativi	082001 - Ammodernamento, adeguamento e nuovi sviluppi in ambito informatico	

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 307.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 di trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, approvando le variazioni in aumento per l'anno 2009 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 307 du 13 février 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent sont inscrits au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 ; l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée et les augmentations figurant à l'annexe de la présente délibération sont approuvées au titre de 2009 ;

2) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

ALLEGATO

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2009 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2009 SULLE RICHIESTE
47012	Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	198.686,00	14460 n.i.	Spese per iniziative finalizzate all'attrazione di imprese nelle aree riconvertite nei precedenti periodi di programmazione e da riconvertire nell'attuale periodo di programmazione	11.0.2 - Servizio sviluppo economico e concertazione	110202	Marketing territoriale	198.686,00
	TOTALE	198.686,00					TOTALE	198.686,00

Deliberazione 13 febbraio 2009, n. 321.

Approvazione delle disposizioni concernenti i criteri e le modalità di concessione ed erogazione dei contributi a sostegno dell'informazione politica e sindacale locale, ai sensi dell'art. 3, commi 1 (lett. d) e 2, della L.R. 11/2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 3, commi 1, lett. d, e 2, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 11 recante «Nuove disposizioni in materia di interventi a sostegno dell'informazione e dell'editoria locale», le disposizioni concernenti i criteri e le modalità per la concessione e l'erogazione dei contributi a sostegno dell'informazione politica e sindacale locale di cui all'allegato «1», quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, contenente anche i termini perentori per la presentazione della documentazione e i tempi per la conclusione dei procedimenti;

2) di dare atto che la modulistica per la presentazione delle domande di contributo di cui all'art. 15 della L.R. 11/2008 sarà approvata con provvedimento del dirigente della struttura competente;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO N. 1 ALLA DGR N. 321 DEL 13.02.2009

DISPOSIZIONI APPLICATIVE – CAPO III DELLA L.R. N. 11 DEL 18.04.2008 – CONCESSIONE DI CONTRIBUTI PER SPESE CORRENTI A SOSTEGNO DELL'INFORMAZIONE POLITICA E SINDACALE LOCALE

1. Presentazione domanda

- 1.a La domanda di contributo di cui all'articolo 15 della l.r. 11/2008 è presentata alla Direzione attività promozionali dell'assessorato attività produttive in competente bollo, su modulo predisposto e approvato dalla struttura stessa, corredata della documentazione di cui al successivo paragrafo, attestante il possesso dei requisiti di cui all'articolo 16.

Délibération n° 321 du 13 février 2009,

portant approbation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi et de versement des aides à l'information politique et syndicale locale, aux termes de la lettre d du premier alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la lettre d du premier alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 11 du 18 avril 2008 portant nouvelles dispositions en matière d'aides à l'information et à l'édition locale, sont approuvées les dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi et de versement des aides à l'information politique et syndicale locale visés à l'annexe n° 1 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et indiquant, entre autres, les délais de rigueur pour la présentation de la documentation nécessaire et ceux pour l'achèvement des procédures y afférentes ;

2) Les formulaires pour la présentation des demandes d'aide au sens de l'art. 15 de la LR n° 11/2008 seront approuvés par acte du dirigeant de la structure compétente ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE N° 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 321 DU 13 FÉVRIER 2009

DISPOSITIONS D'APPLICATION DU CHAPITRE III DE LA LR N° 11 DU 18 AVRIL 2008 OCTROI DES AIDES POUR LE FINANCEMENT DES FRAIS COURANTS EN FAVEUR DE L'INFORMATION POLITIQUE ET SYNDICALE LOCALE

1. Présentation des demandes

- 1.a Les demandes d'aide au sens de l'art. 15 de la LR n° 11/2008, établies sur les formulaires préparés et approuvés à cet effet par la Direction des activités promotionnelles de l'Assessorat des activités productives et revêtues d'un timbre fiscal, sont déposées à ladite direction avec la documentation visée au paragraphe suivant et attestant l'existence des conditions requises par l'art. 16 de la loi régionale en cause.

<p>1.b La domanda di contributo deve essere presentata trimestralmente a consuntivo entro e non oltre:</p> <ul style="list-style-type: none">• il 31 maggio per il primo trimestre;• il 31 agosto per il secondo trimestre;• il 30 novembre per il terzo trimestre;• il 28/29 febbraio dell'anno successivo per il quarto trimestre.	<p>1.b Les demandes d'aide doivent être déposées tous les trois mois, au plus tard :</p> <ul style="list-style-type: none">• le 31 mai, pour les dépenses supportées pendant le premier trimestre ;• le 31 août, pour les dépenses supportées pendant le deuxième trimestre ;• le 30 novembre, pour les dépenses supportées pendant le troisième trimestre ;• le 28/29 février de l'année suivante, pour les dépenses supportées pendant le quatrième trimestre.
<p>2. <i>Documentazione</i></p>	<p>2. <i>Documentation</i></p>
<p>2.a Alla domanda deve essere allegata, per il trimestre di competenza, la seguente documentazione:</p> <ul style="list-style-type: none">– un esemplare di ciascun numero editato nel corso del trimestre;– fatture o documenti equipollenti, in originale, debitamente quietanzati, relativi a spese ammissibili di:<ul style="list-style-type: none">• acquisto di carta;• servizi di stampa;• servizi di impaginazione;• servizi di distribuzione (per le spese postali deve essere prodotta la documentazione rilasciata da società autorizzate al servizio di recapito, attestante i costi di distribuzione (Poste SpA, imprese di pony express, ecc.);• prestazioni di giornalisti professionisti o pubblicisti iscritti negli appositi elenchi tenuti dall'Ordine dei Giornalisti. Sono ammessi sia i costi per prestazioni occasionali sia quelli di giornalisti o pubblicisti, assunti a tempo indeterminato o determinato, con orario a tempo pieno o parziale, compresi i contributi previdenziali ed assistenziali;– fatture o documenti equipollenti attestanti i costi complessivi trimestrali di realizzazione del giornale e le entrate pubblicitarie riferite allo stesso periodo, al fine di consentire la verifica del possesso del requisito di cui all'articolo 16, comma 1, lettera g).	<p>2.a Les demandes doivent être assorties de la documentation relative au trimestre de référence indiquée ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">– un exemplaire de chaque numéro publié au cours du trimestre en cause ;– original, dûment quittancé, des factures ou des pièces équivalentes relatives aux dépenses éligibles supportées pour :<ul style="list-style-type: none">• l'achat de papier ;• les services d'impression ;• les services de mise en page ;• les services de distribution ; pour ce qui est des frais postaux, il y a lieu de produire la documentation délivrée par les sociétés de livraison agréées (<i>Poste SpA</i>, sociétés de livraison express, etc.) et attestant les coûts de distribution ;• les prestations des journalistes professionnels ou non, inscrits sur les listes y afférentes tenues par l'Ordre des journalistes. Sont éligibles tant les coûts des prestations occasionnelles que les coûts des prestations fournies sous contrat à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel, y compris les cotisations sociales ;– factures ou pièces équivalentes attestant, pour chaque trimestre, les coûts globaux pour la réalisation du journal et les recettes publicitaires, en vue de la vérification de l'existence de la condition requise au sens de la lettre g du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale susmentionnée.
<p>2.b La documentazione deve riportare espressamente l'oggetto della prestazione o fornitura e l'edizione del giornale cui si riferisce.</p>	<p>2.b Toutes les pièces doivent indiquer expressément l'objet de la prestation ou de la fourniture, ainsi que l'édition du journal à laquelle elles se réfèrent.</p>

- 2.c La quietanza deve essere apposta direttamente sulla fattura mediante firma e/o timbro del fornitore. In alternativa occorre produrre una dichiarazione liberatoria di quietanza del fornitore oppure, se il pagamento è avvenuto attraverso istituto di credito, documentazione bancaria o postale di avvenuto pagamento, comprensiva di causale.
3. Istruttoria e liquidazione
- 3.a La struttura regionale competente registra in ordine cronologico le domande presentate corredate della documentazione allegata e le esamina, accertandone la completezza e la regolarità.
- 3.b Il procedimento si conclude entro 90 giorni dalla data di scadenza di presentazione delle domande, ovvero:
- il 31 agosto per il primo trimestre;
 - il 30 novembre per il secondo trimestre;
 - il 28/29 febbraio dell'anno successivo per il terzo trimestre;
 - il 31 maggio dell'anno successivo per il quarto trimestre.
- 3.c Nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, la struttura regionale competente provvede a richiedere al soggetto interessato la documentazione integrativa, da presentare entro un termine assegnato, non inferiore a 10 giorni a far data dal quella del ricevimento della comunicazione; la comunicazione deve indicare che il termine inizierà nuovamente a decorrere dalla data di ricevimento della documentazione richiesta.
- 3.d In caso di esito positivo dell'istruttoria, la Giunta regionale, con propria deliberazione, dispone la concessione e l'erogazione dei contributi. In assenza di dotazione finanziaria atta a garantire i contributi richiesti, le agevolazioni potranno essere ridotte dalla Giunta regionale in misura proporzionale.
- 3.e In caso di esito negativo dell'istruttoria, dovuta all'irregolarità della domanda, la struttura regionale competente provvede a comunicare al soggetto interessato, ai sensi dell'articolo 16 della L.R. 19/2007, i motivi che ostano all'accoglimento della domanda prima della formale adozione, da parte della Giunta regionale, di un provvedimento negativo.
- 2.c L'acquit (signature et/ou tampon du fournisseur) doit figurer directement sur la facture. Dans le cas contraire, il y a lieu de produire la quittance du fournisseur ou, si le paiement a eu lieu par l'intermédiaire d'un établissement de crédit, la documentation de la banque ou de la poste attestant ledit paiement et la raison y afférente.
3. Instruction des dossiers et liquidation des aides
- 3.a La structure régionale compétente enregistre les demandes d'aide – assorties de la documentation requise – suivant l'ordre chronologique de présentation, après en avoir contrôlé la complétude et la régularité.
- 3.b La procédure d'instruction s'achève dans les 90 jours qui suivent la date limite de présentation des demandes d'aide, à savoir :
- le 31 août, pour ce qui est des demandes déposées au titre du premier trimestre ;
 - le 30 novembre, pour ce qui est des demandes déposées au titre du deuxième trimestre ;
 - le 28/29 février de l'année suivante, pour ce qui est des demandes déposées au titre du troisième trimestre ;
 - le 31 mai de l'année suivante, pour ce qui est des demandes déposées au titre du quatrième trimestre.
- 3.c Au cas où la demande serait incomplète ou irrégulière, la structure régionale compétente demande à l'intéressé la documentation complémentaire, qui doit être déposée dans le délai imparti, non inférieur à 10 jours à compter de la date de réception de la communication y afférente ; cette dernière doit préciser que le délai d'instruction de la demande d'aide reprend à courir le jour de réception de la documentation demandée.
- 3.d Lorsque l'issue de l'instruction est favorable, le Gouvernement régional prend une délibération portant octroi et versement des aides. À défaut de couverture financière suffisante pour le versement de toutes les aides demandées, le montant de celles-ci peut être réduit par le Gouvernement régional de manière proportionnelle.
- 3.e Lorsque l'issue de l'instruction est défavorable du fait de l'irrégularité de la demande, la structure régionale compétente informe l'intéressé, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 19/2007, des raisons du rejet de sa demande, et ce, avant que le Gouvernement ne prenne formellement la délibération y afférente.

ERRATA CORRIGE.

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio. In applicazione nell'anno 2009. Commissione prevista dall'art. 4 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11. Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione autonoma Valle d'Aosta. (Pubblicato sul bollettino ufficiale n. 7 del 17 febbraio 2009).

A causa di un errore materiale si rende necessario apportare la seguente correzione:

anziché:

Tipo di coltura	Regione agraria n. 2 Val x ha
Prato e seminativo arborato	5.513,46

leggere:

Tipo di coltura	Regione agraria n. 2 Val x ha
Prato e seminativo arborato	5.890,20

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 26 novembre 2008, n. 28.

Percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto .Approvazione variante non sostanziale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono pervenute osservazioni da parte della Direzione Urbanistica regionale e dai cittadini a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi;

2. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – 4° lotto – adottata con propria deliberazione n. 12 del 30.07.2008;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;

ERRATA.

Assessorat du budget, des finances et du patrimoine. En application pour 2009. Commission prévue par l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste. (Publié au bulletin officiel n° 7 du 17 février 2009).

A cause d'une erreur matérielle il est nécessaire d'apporter la correction suivante :

Au lieu de :

Tipo di coltura	Regione agraria n. 2 Val x ha
Prato e seminativo arborato	5.513,46

Lire :

Tipo di coltura	Regione agraria n. 2 Val x ha
Prato e seminativo arborato	5.890,20

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 26 novembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4° lot).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. À la suite de la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée ni par la Direction régionale de l'urbanisme ni par des citoyens ;

2. La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4° lot), adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 30 juillet 2008, est approuvée ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione di piazzale fermata autobus e marciapiede in Via Circonvallazione Sud in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per i lavori di costruzione di piazzale fermata autobus e marciapiede in Via Circonvallazione Sud:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. BONICHON Marinella
nata ad AOSTA in data 09.01.1961 – (quota 1/15)
C.F. BNC MNL 61A49 A326X
BORROZ Adelaide
nata a NUS (AO) in data 17.04.1953 – (quota 1/5)
C.F. BRR DLD 53D57 F987B
BORROZ Albertina
nata a FÉNIS (AO) in data 18.02.1950 – (quota 1/5)
C.F. BRR LRT 50B58 D537G
BORROZ Emilio
nato a FÉNIS (AO) in data 19.10.1948 – (quota 1/5)
C.F. BRR MLE 48R19 D537Y
BORROZ Rosellina
nata a FÉNIS (AO) in data 21.06.1947 – (quota 1/5)
C.F. BRR RLL 47H61 D537C
BORROZ Luana
nata ad AOSTA (AO) in data 02.10.1983 – (quota 133/1000)
C.F. BRR LNU 83R42 A326J
Foglio 48 mappale 355 – Sem. Irriguo – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 77,00
Foglio 48 mappale 691 – Pri – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 655,00
Indennità € 3.587,05

4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune de NUS. Acte n° 01 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de construction d'une aire d'arrêt d'autobus et d'un trottoir rue Circonvallazione sud, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de NUS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de construction d'une aire d'arrêt d'autobus et d'un trottoir rue Circonvallazione sud ;

COMMUNE DE NUS

2. CHABLOZ Felicina
nata ad AOSTA in data 17.02.1935 – (quota 1/16)
C.F. CHB FNC 35B57 A326P
CHABLOZ Aldo
nato a NUS (AO) in data 07.10.1944 – (quota 5/16)
C.F. CHB LDA 44R07 F987P
CHABLOZ Lorenzo
nato a NUS (AO) in data 16.01.1949 – (quota 5/16)
C.F. CHB LNZ 49A16 F987Y
CHABLOZ Simeone
nato a NUS (AO) in data 27.06.1940 – (quota 5/16)
C.F. CHB SMN 40H27 F987B
Foglio 48 mappale 701 – Pri – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 257,00
Indennità € 5.309,18
3. ROSSET Francesco Orlando
nato a NUS in data 11.03.1923 – (quota 1/1)
C.F. RSS FNC 23C11 F987A
Foglio 48 mappale 1181 (ex 707/b) – E.U. – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 20,00
Indennità € 3.987,05
4. BRUNELLO Armando
nato a LUISIANA (VI) in data 19.10.1941 – (quota 1/2)

C.F. BRN RND 41R19 E762T
SAVOYE Emma Antonietta
nata a NUS (AO) in data 30.06.1942 – (quota 1/2)
C.F. SVY MNT 42H70 F987N

Foglio 48 mappale 1179 (ex 386/b) – E.U. – Zona Ba3 –
Superficie occupata mq. 25,00
Indennità € 516,46

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e notificato ai proprietari espropriandi, a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS, nelle forme degli atti processuali civili;

B) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés, par les soins du Bureau de la police locale de la Commune de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

C) Il presente decreto verrà registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di Aosta nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

C) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Nus, 16 febbraio 2009.

Fait à Nus, le 16 février 2009.

Il Responsabile del Servizio
BISCARDI

Le responsable du service,
Graziella BISCARDI

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 02.

Commune de NUS. Acte n° 02 du 16 février 2009,

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento di Via Champagne in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Champagne, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

Omissis

decreta

décide

A) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per i lavori di sistemazione ed allargamento di Via Champagne:

A) Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de NUS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Champagne ;

COMUNE CENSUARIO DI NUS

COMMUNE DE NUS

1. PONSETTI Fabio
nato ad AOSTA in data 21.07.1962 – (quota 1/3)
C.F. PNS FBA 62L21 A326C
PONSETTI Tiziana
nata ad AOSTA in data 05.05.1965 – (quota 1/3)
C.F. PNS TZN 65E45 A326X
PONSETTI Corrado
nato ad AOSTA in data 25.12.1970 – (quota 1/3)
C.F. PNS CRD 70T25 A326H
Foglio 49 mappale 601 – Pri – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 169,00
Foglio 49 mappale 603 – Pri – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 55,00
Foglio 49 mappale 605 – Pri – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 40,00

- Risarcimento danni € 35.640,00
2. LETEY Adriano
nato ad AOSTA in data 24.12.1948 – (quota 1/3)
C.F. LTY DRN 48T24 A326H
LETEY Alessandro Giuseppe
nato ad ALLEIN (AO) in data 12.09.1921 – (quota 1/3)
C.F. LTY LSN 21P12 A205M
LETEY Pantaleone
nato ad ALLEIN (AO) in data 13.12.1925 – (quota 1/3)
C.F. LTY PTL 25T13 A205H
Foglio 48 mappale 858 – E.U. – Zona Ba3 – Superficie occupata mq. 52,00
Risarcimento danni € 7.020,00

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e notificato ai proprietari espropriandi, a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS, nelle forme degli atti processuali civili;

C) Il presente decreto verrà registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di Aosta nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

Nus, 16 febbraio 2009.

Il Responsabile del Servizio
BISCARDI

Comune di NUS. Decreto 16 febbraio 2009, n. 03.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione del cimitero di Lignan in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per i lavori di costruzione di cimitero in località Lignan:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. NICOLET Giuseppina
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME in data 26.01.1934 – (quota 1/6)
C.F. NCL GPP 34A66 C593K
CHABLOZ Antonella
nata ad AOSTA in data 03.06.1965 – (quota 1/6)
C.F. CHB NNL 65H43 A326Y
CHABLOZ Esterina Maria

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e notificato ai proprietari espropriandi, a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS, nelle forme degli atti processuali civili;

C) Il presente decreto verrà registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di Aosta nei termini di urgenza a cura e spese

B) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés, par les soins du Bureau de la police locale de la Commune de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

C) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Fait à Nus, le 16 février 2009.

Le responsable du service,
Graziella BISCARDI

Commune de NUS. Acte n° 03 du 16 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS du bien immeuble concerné par les travaux de construction du cimetière de Lignan, dans ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisé sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Le bien immeuble indiqué ci-après est intégré au patrimoine de la Commune de NUS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de son occupation irréversible pour cause de travaux de construction du cimetière de Lignan ;

COMMUNE DE NUS

- nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME in data 30.05.1941 – (quota 1/3)
C.F. CHB SRN 41E70 C593F
CHABLOZ Emilia
nata a NUS in data 15.11.1932 – (quota 1/3)
C.F. CHB MLE 32S55 F987S
Foglio 14 mappale 636 – Porz. Rur. FP – Zona Fb9 – Superficie occupata mq. 567,00

B) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés, par les soins du Bureau de la police locale de la Commune de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

C) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au ca-

dell'Ente espropriante.

Nus, 16 febbraio 2009.

Il Responsabile del Servizio
BISCARDI

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 febbraio 2009, n. 7.

Determinazione dell'indennità provvisoria, pronuncia di espropriazione e di asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale in località Lillaz.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera c) della L.R. 11/2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio e di asservimento dei seguenti immobili siti nel Comune di SAINT-MARCEL necessari per l'esecuzione dei lavori di «Miglioramento viabilità comunale in località Lillaz».

Art. 2

L'espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL dei seguenti immobili interessati dai lavori di «Miglioramento viabilità comunale in località Lillaz» di proprietà delle Ditte di seguito sotto elencate:

Ditta n. 1

Intestata a:

CONTOZ Efisio

nato a AOSTA il 05.12.1962 (proprietario 1/1)

C.F. CNT FSE 62T05 A326R

Foglio n. 3 mappale 767 (ex 57/BTT) superficie mq. 90, Catasto terreni, coltura reale: Prato irriguo

Foglio n. 3 mappale 766 (ex 57/BSS) superficie mq. 2, Catasto terreni, coltura reale: Prato irriguo

Indennità: € 3.335,00

Ditta n. 2

Intestata a:

Società MICHELA TRASPORTI s.n.c. (proprietaria 1/1)

C.F. 01005540073

Foglio n. 3 mappale 764 (ex 58/BQQ) superficie mq. 12, Catasto terreni, coltura reale: Prato irriguo

Foglio n. 3 mappale 762 (ex 257/BOO) superficie mq. 22, Catasto terreni, coltura reale: Prato irriguo

dastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Fait à Nus, le 16 février 2009.

Le responsable du service,
Graziella BISCARDI

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 7 du 20 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz, fixation de l'indemnité provisoire y afférente et établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens immeubles en question.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de SAINT-MARCEL et nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz, est indiqué ci-dessous.

Art. 2

Les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz et appartenant aux propriétaires ci-après, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL :

Indennità: € 1.224,00

Ditta n. 3

Intestata a:

Società TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. s.n.c. (proprietaria 1/1)

C.F. 00619790074

Foglio n. 3 mappale 760 (ex 363/BMM) superficie mq. 31, Catasto fabbricati, coltura reale: Area urbana

Indennità: € 1.316,88

Ditta n. 4

Intestata a:

BERRIAT Giovanni

nato a NUS il 25.01.1942 (proprietario 1/1)

C.F. BRR GNN 42A25 F987M

Foglio n. 3 mappale 759 (ex 61/BII) superficie mq. 61, Catasto fabbricati, coltura reale: Area urbana

Foglio n. 3 mappale 758 (ex 395/BGG) superficie mq. 4, Catasto terreni, coltura reale: seminativo irriguo

Indennità: € 2.315,00

Ditta n. 5
Intestata a:
IMPRESA COSTRUZIONI SAN GIORGIO s.r.l. (proprietaria 1/1)
C.F. 00562570077
Foglio n. 3 mappale 756 (ex 70/BEE) superficie mq. 13, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Foglio n. 3 mappale 754 (ex 71/BCC) superficie mq. 14, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 939,92

Ditta n. 6
Intestata a:
GERMAIN ALPETTAZ Jean Bernard
nato in Francia il 12.09.1946 (proprietario 1/2)
C.F. GRM JBR 46P12 Z110X
GERMAIN ALPETTAZ Christiane Marie
nata in Francia il 01.08.1943 (proprietario 1/2)
C.F. GRM CRS 43M41 Z110J
Foglio n. 3 mappale 752 (ex 269/BAA) superficie mq. 48, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 1.239,36 (€ 619,68 ciascuno)

Ditta n. 7
Intestata a:
NOUCHY Rita
nata a SAINT-MARCEL il 07.10.1931 (proprietaria 1/1)
C.F. NCH RTI 31R47 H671O
Foglio n. 3 mappale 750 (ex 74/AVV) superficie mq. 42, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 758,94

Ditta n. 8
Intestata a:
PESSEIN Lucia
nata a QUART il 31.07.1941 (proprietaria 1/1)
C.F. PSS LCU 41L71 H110V
Foglio n. 3 mappale 748 (ex 84/ATT) superficie mq. 17, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 108,63

Ditta n. 9
Intestata a:
Società MEDHI COSTRUZIONI E SERVIZI s.r.l. (pro-

prietario 1/1)
C.F. 00616520078
Foglio n. 3 mappale 746 (ex 300/ANN) superficie mq. 12, Catasto terreni, coltura reale: incolto
Indennità: € 578,28

Ditta n. 10
Intestata a:
REAN Costanza
nata a QUART il 03.06.1945 (proprietaria 1/1)
C.F. RNE CTN 45H43 H110G
Foglio n. 3 mappale 744 (ex 333/ALL) superficie mq. 32, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Foglio n. 3 mappale 742 (ex 118/AHH) superficie mq. 48, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 1.600,00

Ditta n. 11
Intestata a:
REAN Carla
nata a SAINT-MARCEL il 12.05.1947 (proprietaria 1/1)
C.F. RNE CRL 47E52 H671L
Foglio n. 3 mappale 740 (ex 120/AFF) superficie mq. 64, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 1.280,00

Ditta n. 12
Intestata a:
BRONZOLO Renata
nata a RHO il 23.09.1938 (proprietaria 1/1)
C.F. BRN RNT 38P63 H264V
Foglio n. 3 mappale 736 (ex 121/ADD) superficie mq. 72, Catasto terreni, coltura reale: prato irriguo
Indennità: € 1.440,00

Ditta n. 13
Intestata a:
DIANA Giovannino
nato a TEULADA il 04.03.1935 (proprietario 1/2)
C.F. DNI GNN 35C04 L154Z
SABA Antonietta
nata a NUXIS il 13.06.1942 (proprietaria 1/2)
C.F. SBA NNT 42H53 F991L
Foglio n. 3 mappale 738 (ex 123/ABB) superficie mq. 42, Catasto terreni, coltura reale: incolto (strada)
Indennità: € 840,00 (€ 420,00 ciascuno)

Art. 3

L'asservimento a favore del Comune di SAINT-MARCEL dei seguenti immobili interessati dai lavori di realizzazione dell'acquedotto comunale facenti parte dei lavori di «Miglioramento viabilità comunale in località Lillaz» di proprietà delle Ditte di seguito sotto elencate:

Ditta n. 1
Intestata a:
MEDHI COSTRUZIONI E SERVIZI s.r.l. (proprietario 1/1)

Art. 3

Une servitude est établie en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL sur les biens immeubles figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires à la réalisation du réseau communal d'adduction d'eau, dans le cadre des travaux d'amélioration du réseau routier communal à Lillaz :

C.F. 00616520078
Foglio n. 3 mappale 300 superficie asservita mq. 50, Catasto terreni, coltura reale: incolto
Indennità: € 803,17

La servitù comporta:

- a) l'inamovibilità delle tubazioni, dei pozzetti, dei manufatti, delle apparecchiature e delle opere accessorie, che sono e resteranno di proprietà dell'Amministrazione Comunale, che avrà pertanto facoltà di rimuoverli;
- b) la facoltà dell'Amministrazione Comunale, in persona di tecnici dipendenti o di imprese appositamente autorizzate, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere ed impianti, con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione, l'esercizio, le eventuali riparazioni o sostituzioni e recuperi;
- c) l'obbligo dell'amministrazione Comunale di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, alle piantagioni, ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni, manutenzioni ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione;
- d) il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per l'impianto, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù; parimenti non sono consentite piantagioni nelle aree asservite;
- e) il divieto alla Ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di realizzare nuove opere di qualsiasi genere, compreso altre tipologie di impianti o tubazioni, a distanza inferiore a m 0,50 dall'asse della tubazione, con l'obbligo di mantenere la superficie asservita libera da ogni manufatto, con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali manutenzioni senza alterare la posizione delle tubazioni e pozzetti;
- f) per tutti gli interventi da realizzarsi entro la fascia asservita (che è pari a m 0,50 dall'asse della tubazione interrata) dovrà essere ottenuta autorizzazione degli uffici competenti, a seguito di formale richiesta con allegata idonea documentazione relativa alle protezioni da mettere in atto per salvaguardare gli impianti esistenti;
- g) sono consentiti attraversamenti alla tubazione con strade, fognature, acquedotti, canalizzazioni varie, recinzioni, passi carrai, muretti di recinzioni, pavimentazioni particolari, previa autorizzazione degli uffici competenti, a seguito di presentazione di formale richiesta con allegata documentazione relativa alle protezioni da mettere in atto per salvaguardare gli impianti esistenti.
- h) le opere di cui ai punti f) ed g) dovranno essere eseguite secondo quanto riportato nell'apposito atto comunale di autorizzazione che dovrà essere sottoscritto dal richiedente, e sotto la supervisione degli uffici competenti dell'Amministrazione Comunale;
- i) nel caso si necessitasse di rimuovere temporaneamente

Aux termes de la servitude en question :

- a) Il est interdit de déplacer les canalisations, les puits, les constructions, les équipements et les ouvrages supplémentaires, sauf à la Commune de SAINT-MARCEL, qui en est propriétaire ;
- b) Peuvent accéder librement aux ouvrages et aux installations en cause les techniciens communaux ou les entreprises autorisées par l'Administration communale, avec les véhicules que celle-ci estime nécessaires en vue de la surveillance et de l'exploitation desdits ouvrages et installations, de la réalisation des travaux d'entretien et de réparation, ainsi que de tout remplacement ou récupération ;
- c) L'Administration communale est tenue de dédommager les ayants droit pour les éventuels dégâts causés aux biens, aux plantations et aux fruits pendants lors des opérations de modification, de récupération, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation ;
- d) Il est interdit d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour l'installation, les ouvrages et les équipements, ainsi que de gêner le passage et de diminuer ou d'entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question ; aucune culture ne peut être pratiquée sur les terrains en cause ;
- e) Les propriétaires des fonds servants, ainsi que leurs héritiers et ayants cause, ne peuvent réaliser de nouveaux ouvrages de quelque genre que ce soit, ni d'autres types d'installation ou de canalisation, à moins de 0,50 m de l'axe de la canalisation et sont tenus de maintenir lesdits fonds servants libres de tout ouvrage, afin de permettre les opérations ordinaires d'entretien sans modification de la position des équipements et des canalisations ;
- f) Tous les travaux à réaliser sur la bande de terrain concernée (qui correspond à 0,50 m de l'axe de la canalisation enterrée) doivent être autorisés par les bureaux compétents, sur présentation, de la part des intéressés, d'une demande assortie de la documentation relative aux mesures de protection des installations existantes ;
- g) Les canalisations peuvent traverser des routes, des égouts, des réseaux d'adduction d'eau, des canalisations diverses, des clôtures, des passages cochers, des petits murs de clôture ou des sols ayant des revêtements particuliers, sur autorisation des bureaux compétents et sur présentation, de la part des intéressés, d'une demande assortie de la documentation relative aux mesures de protection des installations existantes ;
- h) Les travaux visés aux lettres f et g doivent être réalisés suivant les dispositions de l'acte communal d'autorisation que le demandeur doit contresigner et sous la supervision des bureaux compétents de l'Administration communale ;
- i) Au cas où le déplacement, temporaire ou définitif, du

o permanentemente l'acquedotto dovrà essere effettuata apposita richiesta scritta all'Amministrazione comunale, la quale, a seguito di verifica delle motivazioni e delle possibilità tecniche, vi provvederà con propri personale, ditte e mezzi, previo addebito, se del caso, delle spese di spostamento e/o rimozione da porre in capo al richiedente;

l) le aree asservite sono:

- m 0,50 dall'asse della tubazione dell'acquedotto.

Art. 4

L'Ufficio Espropri Comunale è incaricato, con il presente provvedimento, di offrire alle ditte espropriate e asservite le indennità sopra determinate.

Art. 5

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili contestualmente all'avviso con cui saranno indicati luogo, giorno e ora in cui avverrà l'esecuzione del presente decreto.

Art. 6

Il passaggio del diritto di proprietà e/o di asservimento, degli immobili di cui sopra, è disposto sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia notificato ed eseguito. Ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del presente decreto avverrà mediante immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio con la redazione del relativo verbale, purché sia stata offerta ai proprietari l'indennità provvisoria di espropriazione.

In calce al presente decreto sarà indicata la data in cui sarà avvenuta l'immissione in possesso.

Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 20, comma 6, L.R. 11/2004.

Art. 7

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL.

Art. 8

Un estratto del presente decreto sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Art. 9

Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi

réseau d'adduction d'eau s'avérerait nécessaire, une demande écrite doit être présentée à l'Administration communale ; celle-ci analyse les motivations et les différentes solutions techniques et procède au déplacement par le biais de ses personnels, entreprises et moyens, après avoir imputé au demandeur, s'il y a lieu, les frais y afférents ;

l) La servitude est de :

- 0,50 m de largeur de part et d'autre de l'axe de la canalisation du réseau d'adduction d'eau.

Art. 4

Par le présent acte, le Bureau communal des expropriations est chargé de proposer les indemnités susmentionnées aux propriétaires concernés.

Art. 5

Le présent acte est notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile en même temps que l'avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution.

Art. 6

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessus ou des servitudes y afférentes a lieu sous condition suspensive de la notification du présent acte et de son exécution. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, celle-ci s'effectue lors de l'entrée en possession desdits biens par le bénéficiaire de l'expropriation, qui doit être inscrite sur le procès-verbal y afférent, et à condition que l'indemnité provisoire d'expropriation ait été offerte aux propriétaires.

La date d'entrée en possession sera indiquée au bas du présent acte.

L'exécution du présent acte est communiquée au bureau régional chargé des expropriations, au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Art. 7

Le présent arrêté est transmis, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

Art. 8

Un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

Art. 9

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens

agli immobili espropriati e/o asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Marcel, 20 febbraio 2009.

Il Responsabile del Servizio
tecnico-manutentivo
BARREL

Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 19 gennaio 2009, n. 12.

Lavori di realizzazione di nuovi parcheggi di superficie sul territorio comunale – Approvazione variante non sostanziale al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di controdedurre alle osservazioni della Direzione Urbanistica come segue:

- che si ritiene di aver assolto all'obbligo di tempestiva comunicazione agli organi di stampa, in quanto la richiesta di pubblicazione è stata inoltrata in data 07.11.2008 e per cause indipendenti dalla volontà dell'Amministrazione il comunicato stampa è stato pubblicato solo in data 29.11.2008, in ogni caso 20 gg prima della scadenza di deposito degli atti in pubblica visione;
- che l'obbligo di legge che prevede la comunicazione di avvio del procedimento è stato rispettato con l'invio in data 11.11.2008 di una comunicazione ai tutti i proprietari delle aree interessate alla modificazione del PRGC; procedendo inoltre alla pubblicazione dell'avviso di avvio del procedimento all'albo pretorio comunale e sul B.U.R.

Di approvare ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al PRGC come da seguenti elaborati:

- allegato a1) – Relazione Urbanistica
- Tavola n. 1 – Parcheggio in loc. Grand Rhun (scale varie),
- Tavola n. 2 – Parcheggio in loc. Valyre (scale varie),

Di precisare che il precedente vincolo a parcheggio in loc. Valyre si intende sostituito dall'apposizione del nuovo vincolo apposto con la variante in oggetto;

Di trasmettere gli elaborati soprarichiamati, relativi alla variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica e al B.U.R. per la pubblicazione.

immeubles expropriés et/ou frappés de servitude sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Saint-Marcel, le 20 février 2009.

Le responsable du service
technique et de l'entretien,
Barbara BARREL

Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 12 du 19 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de réalisation de nouveaux parkings sur le territoire communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est répondu comme suit aux observations de la Direction de l'urbanisme :

- l'obligation de communication immédiate aux organes de presse a été remplie car la demande de publication a été envoyée le 7 novembre 2008 mais, pour des raisons qui ne peuvent être imputées à l'Administration communale, le communiqué de presse n'a été publié que le 29 novembre 2008, ce qui veut dire, en tout état de cause, 20 jours au moins avant l'expiration du délai de dépôt des actes à la disposition du public ;
- l'obligation de communiquer la date d'engagement de la procédure a été remplie car la communication y afférente a été envoyée le 11 novembre 2008 à tous les propriétaires des terrains concernés par la modification du PRGC et l'avis d'engagement de la procédure a été ensuite publié au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région ;

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC est approuvée et se compose des documents suivants :

- annexe a1) – rapport d'urbanisme ;
- table n° 1 – parking de Grand-Rhun (différentes échelles) ;
- table n° 2 – parking de Valyre (différentes échelles) ;

L'obligation relative au parking de Valyre est remplacée par la nouvelle obligation établie au sens de la variante en cause ;

Les documents énumérés ci-dessus, relatifs à la variante, sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme et au Bulletin officiel de la Région en vue de leur publication.

Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Cervino. Deliberazione 19 dicembre 2008, n. 9.

Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009.

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009, allegato alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale, che si riassume nelle seguenti risultanze finali:

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin. Délibération n° 9 du 19 décembre 2008,

portant approbation du budget prévisionnel 2009.

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

1. Est approuvé le budget prévisionnel 2009 de l'Agence, tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération et dont les résultats se résument comme suit :

ENTRATE	COMPETENZA €
Avanzo di amministrazione	0,00
Entrate correnti	513.500,00
Entrate in conto capitale	200,00
Accensione di prestiti	0,00
Entrate per partite di giro	97.500,00
TOTALE	611.200,00
USCITE	COMPETENZA €
Disavanzo di amministrazione	0,00
Spese correnti	508.500,00
Spese in conto capitale	5.200,00
Rimborso di prestiti	0,00
Spese per partite di giro	97.500,00
TOTALE	611.200,00

2. di allegare al presente provvedimento, come parte integrante dello stesso, copia conforme all'originale della relazione del collegio dei revisori dei conti redatta in 4 pagine;

3. di allegare al presente provvedimento copia conforme all'originale della relazione illustrativa del Presidente;

4. di procedere alla pubblicazione del bilancio preventivo 2009 sul BUR, ai sensi dell'art. 46 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

5. di dare atto che copia della presente deliberazione, è inviata all'Assessore regionale competente in materia di turismo per il controllo preventivo di legittimità ai sensi

2. Le rapport des commissaires aux comptes, composé de 4 pages, est annexé en copie à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

3. Une copie conforme à l'original du rapport illustratif du président est annexée à la présente délibération ;

4. Le budget prévisionnel 2009 est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens de l'art. 46 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

5. La présente délibération est transmise en copie à l'assesseur régional compétent en matière de tourisme aux fins du contrôle de légalité préalable, au sens du premier alinéa

dell'art. 23, 1° comma, della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6.

de l'art. 23 de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001.

AIAT MONTE CERVINO
Syndicat d'Initiatives

ALLEGATO AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

RELAZIONE DEL PRESIDENTE

Il bilancio di previsione per l'**esercizio finanziario 2009** è redatto nel rispetto dei principi normativi vigenti.

Il documento contabile si riferisce al periodo che va dal 1° gennaio al 31 dicembre dell'anno 2009 e riflette gli indirizzi indicati dalla legge regionale 15.3.2001 n. 6 relativamente ai compiti istituzionali dell'AIAT.

L'entrata principale dell'AIAT deriva dal trasferimento di fondi da parte dell'Amministrazione regionale la cui determinazione avviene in conformità a diversi parametri che danno luogo alla formazione delle entrate stesse e sono:

- Consistenza numerica degli uffici informazioni turistiche.
- Presenze turistiche alberghiere ed extralberghiere rilevate nell'ambito di competenza nel corso dell'anno precedente.
- Numero dei Comuni appartenenti al proprio ambito territoriale.
- 50% delle spese sostenute dall'Ente nell'anno precedente per acquisizione di beni e attrezzature per uffici.
- Quota del 10% del contributo complessivo annuo (previsto in 3.700.000,00 euro per l'anno 2009 per tutte e undici le AiAT valdostane ed invariato dal 2007), incrementata delle somme eventualmente ancora disponibili dopo la concessione dei contributi relativi alle spese sostenute per l'acquisizione di beni, la quale è ripartita in proporzione diretta agli introiti e ai contributi ottenuti da privati durante l'esercizio precedente e regolarmente iscritte a bilancio, fatto pari a 100 il totale di tali entrate ottenute nel medesimo periodo dall'insieme delle Aziende.

Tale entrata è iscritta in bilancio al capitolo n. 1020 "Finanziamento regionale (L.R. 15.3.2001 n. 6, art. 28) con un finanziamento prudenziale di **euro 500.000,00**.

Tale importo garantisce essenzialmente e prevalentemente il finanziamento delle spese correnti per il funzionamento dei tre uffici dell'AIAT aperti annualmente quali: retribuzioni al personale, oneri riflessi, fitti diversi e spese condominiali, spese di gestione, spese telefoniche, postali, ed alcune spese di rappresentanza, ospitalità, organizzazione di manifestazioni e stampa di materiale pubblicitario.

L'iscrizione in entrata al capitolo 1060 "Contributi da altri enti e da terzi" ha un finanziamento di **euro 500,00**; si paventa la prospettiva di poter incrementare detto finanziamento a seguito d'erogazione di contributi da terzi nel corso dell'anno e di provvedere ad accertamenti di maggiore entrata qualora questi ultimi si verificassero.

Ugualmente il finanziamento del capitolo 1070 "Proventi da manifestazioni ed organizzazione gite estive" è proposto ad **euro 8.000,00**, considerata l'esperienza degli anni passati durante i quali, le attività commerciali connesse ad IVA, svolte dall'Ente portavano all'incirca a detto introito (nel corso dell'anno 2008 sono stati introitati ad oggi, 3° trimestre, 8.758,00 euro).

Il capitolo della Parte SPESA, concernente l'erogazione di contributi è finanziato con soli 100,00 euro a causa della cronica mancanza di fondi.

Si è provveduto inoltre al finanziamento di 5.200,00 euro del capitolo 2010" Acquisto mobili e attrezzature" del Titolo II Spese per Investimenti.

Ritengo sarà cura dell'Amministrazione dell'Ente, a conto consuntivo 2008 approvato, accertare e destinare la maggiore entrata derivante dall'avanzo d'amministrazione ad aumentare il finanziamento del capitolo della spesa 1140 "Spese di rappresentanza, ospitalità, manifestazioni, stampa materiale pubblicitario, ecc." che all'atto dell'approvazione della bozza del bilancio di previsione ha un finanziamento di euro 36.750,00.

Valtournenche 11 novembre 2008.



Il Presidente
Franco MAQUIGNAZ

Prot. 533 / B3

- 5 GEN 2009

COPIA CONFORME
ALL'ORIGINALE



BILANCIO DI PREVISIONE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

**AZIENDA DI INFORMAZIONE E
ACCOGLIENZA TURISTICA
MONTE CERVINO**

Data 19/12/2008 Pag. 1

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATE

AIAT MONTE CERVINO

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				VARIAZIONI in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	Avanzo di amministrazione di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		42.711,91		42.711,91		
			42.711,91		42.711,91		

ALPAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATE

Data 19/12/2008 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI 1.00 Categoria 0						
1.00.0000							
1010	INTERESSI SUL FONDO CASSA, CREDITI I.V.A. E RIMBORSI VARI		5.000,00			5.000,00	
1020	FINANZIAMENTO REGIONALE (L.R. 15.3.2001 N. 6 ART. 28)		510.377,32		10.377,32	500.000,00	
1060	CONTRIBUTI ED INTROITI DA ALTRI ENTI E DA TERZI		9.000,00		8.500,00	500,00	
1070	PROVENTI DA MANIFESTAZIONI ED ORGANIZZAZIONE GITE ESTIVE		10.000,00		2.000,00	8.000,00	
	Totale Categoria :		534.377,32		20.877,32	513.500,00	
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	Totale Titolo ...: 1		534.377,32		20.877,32	513.500,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATE

Data 19/12/2008 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				VARIAZIONI in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
2 00	Categoria 0						
2.00.0000							
2020	CONTRIBUTI STRAORDINARI DA ENTI E DA TERZI		5.000,00		4.900,00	100,00	
2030	ALIENAZIONE BENI DELL'ENTE		100,00			100,00	
	Totale Categoria :		5.100,00		4.900,00	200,00	
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	Totale titolo ...: 2		5.100,00		4.900,00	200,00	

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000							
6005	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI AL PERSONALE		33.000,00	2.000,00		35.000,00	
6010	RITENUTE IRPEF SU REDDITI DI LAVORO DIPENDENT E RITENUTE D'ACCONTO		50.000,00	2.000,00		52.000,00	
6020	TRATTENUTE SINDACALI		1.500,00			1.500,00	
6040	RIMBORSO DI FONDO ANTICIPATO ALL'ECONOMO		5.000,00			5.000,00	
6050	INTROITI PER SERVIZIO PRENOTAZ. CAMPI TENNIS CONTO TERZI		6.000,00		3.000,00	3.000,00	
6060	INTROITI PER CONTO TERZI		5.000,00		4.000,00	1.000,00	
	Totale Categoria :		100.500,00	4.000,00	7.000,00	97.500,00	
	Riassunto Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	Totale Titolo ...: 4		100.500,00	4.000,00	7.000,00	97.500,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 19/12/2008 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI		534.377,32		20.877,32	513.500,00	
	Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE		5.100,00		4.900,00	200,00	
	Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO		100.500,00	4.000,00	7.000,00	97.500,00	
	Totale		639.977,32	4.000,00	32.777,32	611.200,00	
	Avanzo di amministrazione		42.711,91		42.711,91		
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA		682.689,23	4.000,00	75.489,23	611.200,00	

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

ALAT MONTE CERVINO

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
	TITOLO I						
	1 SPESE CORRENTI						
	00						
1.00.00.00							
1010	INTERESSI PASSIVI, SPESE BANCARIE, ASSICURAT. NOTARILI, ASSOC., TASSE DI PROPRIETÀ E VERS. IVA		12.000,00			12.000,00	
1020	RETRIBUZIONI AL PERSONALE	161,30	234.000,00	300,00		234.300,00	
1021	FONDO UNICO AZIENDALE		20.500,00		8.800,00	11.700,00	
1025	ONERI RIFLESSI A CARICO DELL'ENTE		77.000,00		3.000,00	74.000,00	
1026	VERSAMENTO IRAP		22.500,00		1.500,00	21.000,00	
1028	SPESE PER SERVIZIO MENSA		3.000,00	500,00		3.500,00	
1029	VESTITARIO ED ABBIGLIAMENTO DEL PERSONALE		50,00			50,00	
1050	COMPENSI A COLLABORATORI OCCASIONALI E LIBERI PROFESSIONISTI	1.978,26	11.000,00			11.000,00	
1051	COMPENSO RESPONSABILE SICUREZZA L. 626/94	1.362,15	1.250,00			1.250,00	
1060	SPESE PER FUNZIONAMENTO UFFICI	329,96	33.500,00	1.500,00		35.000,00	
1065	SPESE PULIZIA UFFICI DELL'ENTE	479,58	12.000,00			12.000,00	
1070	FITTI DIVERSI E SPESE CONDOMINIALI		31.500,00		1.500,00	30.000,00	
1080	INDENNITÀ DI MISSIONE, TRASFERTE E RIMBORSI SPESE AD AMMINISTRATORI		1.400,00	1.100,00		2.500,00	
1090	INDENNITÀ DI CARICA E GETTONI DI PRESENZA		4.000,00			4.000,00	
1100	MANUT. ASSIST. ED ACQUISTO ATTREZZATURE E PROPRIETÀ ENTE		6.500,00	500,00		7.000,00	
1105	GESTIONE APPARECCHIATURE LUMINEL		200,00			200,00	
1110	COMPENSO E RIMBORSI SPESE AI REVISORI CONTI		8.000,00			8.000,00	

ALAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1120	MANUTENZIONE AUTOMEZZI		500,00	500,00		1.000,00	
1130	EROGAZIONE CONTRIBUTI	5.000,00	1.000,00		900,00	100,00	
1140	SPESE DI RAPPRESENT., OSPITALITA', MANIFESTAZ STAMPA MATERIALE PUBBLICITARIO,	48.462,52	83.589,23		46.839,23	36.750,00	
1145	MANTENIMENTO ED AGGIORNAMENTO SITO INTERNET	7.080,00	3.500,00		500,00	3.000,00	
1150	SPESE DI PROPAGANDA EDITORIALE E RADIODIELEV. (L. 67/87 ART. 5)		100,00		50,00	50,00	
1160	FONDO DI RISERVA		100,00			100,00	
	Totale Funzione ...	64.844,77	567.189,23	4.400,00	63.089,23	508.500,00	
	Riassunto Titolo I						
	SPESE CORRENTI						
	Totale Titolo: 1	64.844,77	567.189,23	4.400,00	63.089,23	508.500,00	

ALAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 19/12/2008 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
				5				
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE							
00								
2.00.00.00								
2010	ACQUISTO STRAORDINARIO MOBILI ED ATTREZZATURE		15.000,00			9.800,00	5.200,00	
	Totale Funzione ...		15.000,00			9.800,00	5.200,00	
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE							
	Totale Titolo		15.000,00			9.800,00	5.200,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 19/12/2008 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento 5	in diminuzione 6		7
4.00.00.00	TITOLO IV SPESA PER PARTITE DI GIRO						
6005	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI AL PERSONALE		33.000,00	2.000,00		35.000,00	
6010	RITENUTE IRPEF SU REDDITI DI LAVORO DIPENDENT E RITENUTE D'ACCONTO		50.000,00	2.000,00		52.000,00	
6020	VERSAMENTO TRATTENUTE SINDACALI		1.500,00			1.500,00	
6040	ANTICIPO DI FONDO ALL'ECONOMO		5.000,00			5.000,00	
6050	VERSAM. INTROITI SERV. PRENOT. CAMPI TENNIS CONTO TERZI		6.000,00		3.000,00	3.000,00	
6060	VERSAMENTO INTROITI PER CONTO TERZI		5.000,00		4.000,00	1.000,00	
	Totale Titolo 4		100.500,00	4.000,00	7.000,00	97.500,00	

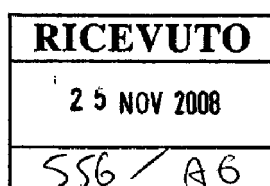
AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 19/12/2008 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I SPESA CORRENTI	64.844,77	567.189,23	4.400,00	63.089,23	508.500,00	
	Titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE		15.000,00		9.800,00	5.200,00	
	Titolo IV SPESA PER PARTITE DI GIRO		100.500,00	4.000,00	7.000,00	97.500,00	
	Totale	64.844,77	682.689,23	8.400,00	79.889,23	611.200,00	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	64.844,77	682.689,23	8.400,00	79.889,23	611.200,00	

**AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA DI
MONTE CERVINO**



PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2009
DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

c/o Dott. Claudio Benzo – Uff.: Regione Borgnalle, n° 12 – 11100 AOSTA

PARERE DEL COLLEGIO SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2009

I sottoscritti Revisori dei Conti dell'A.I.A.T. Monte Cervino hanno preso visione dello schema del bilancio di Previsione 2009 predisposto dal Comitato Esecutivo prima dell'approvazione da parte dell'Assemblea. Al termine della verifica il Collegio ha redatto il seguente parere:

PREMESSO

- che la L.R. 15/03/2001, n. 6 sulla riforma dell'Organizzazione Turistica Regionale costituisce norma fondamentale di riferimento;
- che la delibera di Giunta Regionale n° 3939 del 29 ottobre 2001 dispone in merito agli indirizzi e alle direttive tecniche relativi alla gestione contabile delle A.I.A.T.;
- che i contributi alle Aziende da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, iscritti nel bilancio non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;
- che Collegio ha verificato, sulla base della documentazione presentata, il rispetto dei principi di cui all'art. 26, co. 1 della L.R. 6/2001 e cioè:
 1. unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;
 2. annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre 2009;
 3. universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;
 4. integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;
 5. veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
 6. pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed è assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;

7. pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese;

TUTTO Ciò PREMESSO

si relaziona quanto in appresso.

BILANCIO 2009

Il bilancio rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

TOTALE ENTRATE	€ 611.200,00
TOTALE USCITE	€ 611.200,00

Nel merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE.

ENTRATE

Dall'esame dell'entrate iscritte risulta quanto segue.

Non risulta iscritto l'avanzo di amministrazione presunto 2008.

Il contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato iscritto per € 500.000,00 somma ritenuta congrua rispetto a quanto introitato l'anno precedente.

USCITE

Sono state prese in esame le spese dell'ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente e sono risultate congrue con quelle dell'esercizio precedente.

E' stato verificato il Fondo di Riserva iscritto al capitolo 1160 per un importo di € 100,00 che risulta conforme alle disposizioni normative. Tale valore appare peraltro insufficiente a garantire l'Ente in caso di esigenze particolari.

<i>Fondo di riserva</i>	<i>Spese correnti</i>	<i>Incidenza %</i>
€ 100,00	€ 508.500,00	0,02%

Partite di giro

Le entrate e le uscite per partite di giro pareggiano per un importo complessivo di € 97.500,00.

CONSIDERAZIONI FINALI

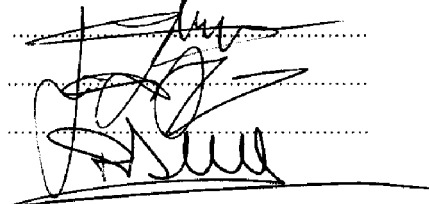
Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

- bilancio preventivo redatto per competenza;
- relazione illustrativa del Presidente.

In conclusione, il Collegio dei Revisori dà parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2009 con la riserva di quanto evidenziato in premessa in ordine all'accertabilità del contributo regionale.

Aosta, 25.11.2008

IL COLLEGIO DEI REVISORI



PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.

Graduatoria del concorso pubblico , per titoli ed esami , per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore amministrativo (categoria C – posizione C2).

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|--------------------|--------------|
| 1. FONTANAZZI Anny | punti 16,284 |
| 2. PAGLIARIN Fabio | punti 14,237 |
| 3. MILLET Sandra | punti 13,56 |

Il Dirigente
MINELLI

N. 47

Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore, profilo di addetto ufficio informazioni turistiche, (categoria C, Posizione C2), 36 ore settimanali, nell'ambito dei servizi dell'Azienda di Informazione e accoglienza turistica Monte Cervino, presso l'ufficio Iat di VALTOURNENCHE.

IL SEGRETARIO DELL'AIAT MONTE CERVINO

rende noto

che l'Aiat Monte Cervino indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di un collaboratore, profilo di addetto ufficio informazioni turistiche, (categoria C, Posizione C2), 36 ore settimanali, nell'ambito dei servizi dell'Azienda di Informazione e accoglienza turistica Monte Cervino, presso l'ufficio Iat di VALTOURNENCHE.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università.

Prova preliminare: I concorrenti, per essere ammessi alle prove di concorso, devono sostenere e superare una prova preliminare per l'accertamento della conoscenza della lingua diversa da quella dichiarata nella domanda di ammissione, riportando la sufficienza nella prova scritta e nel

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – instructeur administratif (catégorie C – position C2).

LISTE D'APTITUDE FINALE

- | | |
|--------------------|---------------|
| 1. FONTANAZZI Anny | 16,284 points |
| 2. PAGLIARIN Fabio | 14,237 points |
| 3. MILLET Sandra | 13,56 points |

Le dirigeant,
Loris MINELLI

N° 47

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent préposé au Bureau des informations touristiques (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre des services de l'Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin, à affecter au bureau de VALTOURNENCHE.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que l'AIAT Mont-Cervin lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent préposé au Bureau des informations touristiques (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre des services de l'Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin, à affecter au bureau de VALTOURNENCHE.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités

la prova orale. La tipologia della prova è strutturata secondo le modalità dettate dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002, pubblicate sul II° Supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002.

PROVE D'ESAME

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- A) *Prova scritta* consistente nella traduzione di un testo dall'italiano all'inglese e nella traduzione di un testo dall'inglese all'italiano.
- B) *Prova pratica* al personal computer, consistente nella predisposizione e/o elaborazione di un documento contenente anche una tabella con calcoli, da effettuarsi in ambiente Ms Windows 2000 o XP, mediante utilizzo degli applicativi Ms Word e Ms Excel.
- C) *Prova orale* vertente sulle seguenti materie:
- Prova in lingua inglese consistente in una conversazione ed in una lettura e commento di un testo.
 - Prova in lingua tedesca consistente in una conversazione ed in una lettura e commento di un testo.
 - Legislazione regionale in materia di turismo con particolare riferimento alle seguenti leggi e successive modificazioni ed integrazioni:
 - Legge regionale n. 33 del 06.07.1984 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere).
 - Legge regionale n. 11 del 29.05.1996 (Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere.).
 - Legge regionale n. 6 del 15.03.2001 (Riforma dell'organizzazione turistica regionale. Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale) e abrogazione delle leggi regionali 29 gennaio 1987, n. 9, 17 febbraio 1989, n. 14, 2 marzo 1992, n. 4, 24 giugno 1992, n. 33, 12 gennaio 1994, n. 1 e 28 luglio 1994, n. 35.).
 - Legge regionale n. 1 del 21.01.2003 (Nuovo ordinamento delle professioni di guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida escursionistica naturalistica, di accompagnatore di turismo equestre e di maestro di mountain bike e di ciclismo fuoristrada. Abrogazione delle leggi regionali 23 agosto 1991, n. 34 e 24 dicembre 1996, n. 42. Modificazioni alle leggi regionali 13 maggio 1993, n. 33 e 7 marzo 1997, n. 7.).

visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002, publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2° supplément ordinaire). Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves du concours.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- A) *Une épreuve écrite* consistant dans la traduction d'un texte de l'italien vers l'anglais et vice-versa ;
- B) *Une épreuve pratique* sur ordinateur consistant dans la rédaction et/ou le traitement d'un document comportant également des tableaux avec des calculs, à l'aide des logiciels Ms Word et Ms Excel (système opérationnel Ms Windows 2000 ou XP) ;
- C) *Un entretien* portant sur les matières indiquées ci-après :
- langue anglaise : conversation, ainsi que lecture et commentaire d'un texte ;
 - langue allemande : conversation, ainsi que lecture et commentaire d'un texte ;
 - législation régionale en matière de tourisme, eu égard notamment aux lois régionales (modifiées et complétées) suivantes :
 - loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 portant réglementation de la classification des établissements hôteliers ;
 - loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 portant réglementation des structures d'accueil non hôtelières ;
 - loi régionale n° 6 du 15 mars 2001 portant réforme de l'organisation touristique régionale, modification de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales) et abrogation des lois régionales n° 9 du 29 janvier 1987, n° 14 du 17 février 1989, n° 4 du 2 mars 1992, n° 33 du 24 juin 1992, n° 1 du 12 janvier 1994 et n° 35 du 28 juillet 1994 ;
 - loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 portant nouvelle réglementation des professions de guide touristique, d'accompagnateur touristique, de guide de la nature et d'accompagnateur de tourisme équestre, abrogation des lois régionales n° 34 du 23 août 1991 et n° 42 du 24 décembre 1996 et modification des lois régionales n° 33 du 13 mai 1993 et n° 7 du 7 mars 1997 ;

- Contenuti dell'offerta turistica della Valle d'Aosta, con particolare riferimento all'ambito territoriale dell'Aiat Monte Cervino.
- Codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico di cui alla L.R. 45/1995 (Pubblicazione sul 1° supplemento ordinario al B.U.R. n. 24 del 03.06.2003).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati ammessi almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime e pubblicate sul sito internet dell'Aiat Monte Cervino (www.montecervino.it).

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo allegato al bando.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 18,30 del 9 aprile 2009.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato o richiesto direttamente dagli interessati presso gli Uffici dell'Aiat Monte Cervino (Tel. 0166 92029 – e-mail: ewalde@montecervino.it) o scaricato dal sito dell'Aiat Monte Cervino (www.montecervino.it).

Valtournenche, 20 febbraio 2009.

Il Segretario
PESSION

N. 48

Comune di OLLOMONT.

Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 collaboratore – area tecnica, categoria C posizione economica C2 del comparto unico regionale – 36 ore settimanali.

Il Comune di OLLOMONT indice un concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato di un collaboratore tecnico – categoria C – posizione C2 – area tecnica (36 ore settimanali).

Titolo di studio richiesto: Maturità tecnica per geometra. I diplomi di laurea in architettura e in ingegneria sono assorbenti rispetto al diploma di maturità tecnica per geometra, richiesto per l'ammissione al concorso.

Scadenza presentazione domande: entro 18 aprile 2009.

- offre turistica de la Vallée d'Aoste, eu égard notamment au ressort de l'AIAT Mont-Cervin ;
- code de conduite et dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des fonctionnaires relevant du statut unique visé à la LR n° 45/1995 (publiée au Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément ordinaire).

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix, lors de l'épreuve orale.

Lieu et date des épreuves : ils seront communiqués directement aux candidats admis au mois quinze jours avant le début des dites épreuves et publiés sur le site Internet de l'AIAT Mont-Cervin (www.montecervino.it).

L'acte de candidature doit être rédigé suivant le modèle annexé à l'avis de concours.

Délai de présentation des actes de candidature : le 9 avril 2009, 18 h 30.

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de l'AIAT Mont-Cervin (tél. 01 66 92 029 – courriel : ewalde@montecervino.it) ou le télécharger du site Internet de l'AIAT Mont-Cervin (www.montecervino.it).

Fait à Valtournenche, le 20 février 2009.

Le secrétaire,
Ewalde PESSION

N° 48

Commune de OLLOMONT.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur technique – Géomètre – catégorie C – position C2 – Service technique (36 heures hebdomadaires).

La Commune de OLLOMONT entend procéder à un concours, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur technique, catégorie C – position C2 – Service technique (36 heures hebdomadaires).

Titre d'études requis : Diplôme de géomètre. La possession d'une licence en architecture ou en ingénierie suppose la possession du diplôme de géomètre requis pour l'admission au concours.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Les dossiers de candidature doivent être déposés au plus tard le 18 avril 2009.

PROVE D'ESAME:

1^a prova scritta:

- Esecuzione dei lavori pubblici: progettazione, coordinamento, appalto, esecuzione e lavori in economia;
- Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Nozioni concernenti il Decreto Legislativo 163 del 12.04.2006 «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»;
- cenni sulla contabilità dei lavori e direzione lavori;
- edilizia e urbanistica;
 - Legge regionale 6 aprile 1998 e successive modificazioni ed integrazioni;
 - Legge regionale 27.05.1994 n. 18 (deleghe ai Comuni in materia di tutela del paesaggio).
- Redazione di esempi di documentazione di contabilità dei lavori o di atti amministrativi;
- Redazione di esempi di modelli edilizi e/o urbanistici.

2^a prova scritta o teorico-pratica:

La prova, vertente sulle materie di cui alla 1^a prova scritta, potrà essere eseguita con l'ausilio di elaboratore mediante utilizzo di programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows).

Prova orale:

- Argomenti della prova scritta
- Nozioni sull'ordinamento comunale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta; Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Nozioni in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e nei cantieri (Decreto Legislativo n. 81/2008);
- Nozioni Decreto Legislativo n. 42/2004;
- Nozioni D.P.R. 380/2001;
- Codice di comportamento e C.C.R.L. per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari del comparto unico;

ÉPREUVES D'EXAMEN

1^{ère} épreuve écrite :

- réalisation des travaux publics : conception, coordination, appel d'offres, réalisation, travaux par régie directe ;
- Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et successives modifications et intégrations ;
- Notions qui ont rapport au Décret législatif n° 163 du 12.04.2006 « Contrats publics relatifs aux travaux, services et les ressources » ;
- Notion en matière de comptabilité et de direction des travaux ;
- Construction et urbanisme :
 - Loi régionale n° 11 du 06.04.1998 modifiée et complétée ;
 - Loi régionale n° 18 du 27.05.1994 (délégation aux Communes en matière de sauvegarde du paysage).
- Rédaction de documents relatifs à la comptabilité des travaux ou des actes administratifs ;
- Rédaction de pièces relatives à la construction et/ou à l'urbanisme.

2^{ème} épreuve écrite :

Épreuve écrite ou théorico-pratique.

L'épreuve, concernant les matières de la première épreuve, aura lieu à l'ordinateur avec l'emploi des softwares Word et Excel (Windows).

Épreuve orale :

- Matières des épreuves susdites ;
- Notions sur l'ordre juridique des Communes dans la Région Autonome Vallée d'Aoste : Loi régionale n° 54 du 07.12.1998 et successives modifications et intégrations ;
- Notions sur la réglementation relative à la sécurité et à la santé des travailleurs sur les lieux de travail (D.Lgs n° 81/2008) ;
- Notions D.Lgs n° 42/2004 ;
- Notions D.P.R. 380/2001.
- Code de conduite et CCRL pour la définition des dispositions en matière de procédures disciplinaires applicable au personnel du statut unique ;

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Diario delle prove:

Lunedì 27 aprile 2009 alle ore 8,30 accertamento della conoscenza della lingua;

Martedì 28 aprile 2009 alle ore 8,30 1ª prova scritta a seguire 2ª prova scritta e prova orale.

Responsabile del procedimento: Dott.ssa Sara SALVADORI.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia dell'estratto del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di OLLOMONT. Tel. 016573243/016573343 o scaricarlo dal sito www.comune.ollomont.ao.it.

Ollomont, 25 febbraio 2009.

Il Segretario comunale
SALVADORI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 49

ANNUNZI LEGALI

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Estratto bando di pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'Amministrazione Comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN ha indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Gli interessati dovranno presentare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Villa Margherita, n. 1 – 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN.

La domanda deve essere presentata, esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, nel termine massimo di trenta (30) giorni a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale. Ai fini del rispetto del termine fa fede la data del timbro postale di spedizione della raccomandata.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la matière de son choix.

Date des épreuves :

Lundi 27 avril 2009 : 8h30 épreuve préliminaire de français ou italien ;

Mardi 28 avril 2009 : 8h30 première épreuve écrite à suivre les autres épreuves.

Responsable de la procédure : Mme Sara SALVADORI

Pour tous renseignements et pour obtenir une copie de l'avis, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de OLLOMONT (tél. 0165/73243-0165/73343) ou au site Internet www.comune.ollomont.ao.it

Fait à Ollomont, le 25 février 2009.

Le secrétaire communal,
Sara SALVADORI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 49

ANNONCES LÉGALES

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Extrait d'un avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de GRESSONEY-SAINT-JEAN a lancé un concours, sur titres et épreuves, en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les actes de candidature, rédigés sur papier timbré, doivent parvenir à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – 1, Villa Margherita, 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Lesdits actes, exclusivement envoyés sous pli recommandé avec accusé de réception, doivent parvenir dans les 30 (trente) jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur, la date attestée par le bureau postal expéditeur faisant foi. Les actes de candidature parvenus après ledit délai ne sont pas

Le domande inoltrate o fatte pervenire al Comune al di fuori delle ipotesi sopra indicate saranno respinte.

Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla sommatoria dei punti ottenuti nelle prove d'esame e attribuiti ai diversi titoli posseduti.

Nel caso di assegnazione dell'autorizzazione il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro centoventi (120) giorni dalla data di rilascio dell'autorizzazione, previa presentazione della documentazione prevista dall'art. 9 del Regolamento Comunale.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Commercio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN (orario: dal lunedì al venerdì dalle ore 08,30 alle ore 12,30 – il lunedì, martedì e giovedì dalle ore 15,00 alle ore 17,00 – tel. 0125/355192) o scaricare il bando stesso dal sito internet www.comune.gressoney-stjean.ao.it

Gressoney-Saint-Jean, 23 febbraio 2009.

Il Segretario Comunale
RICCARAND

N. 50 A pagamento.

**Comune di NUS – Regione Autonoma Valle d'Aosta –
Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763708 –
fax 0165/763719.**

Estratto di avviso di asta pubblica.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare i lavori di sistemazione del versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp – I° lotto, nel Comune di NUS.

L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta – asta pubblica da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle opere a corpo ed in economia posto a base di gara come previsto dal vigente art. 25 comma 7 della L.R. 12/1996 e s.m.i.

L'importo dei lavori complessivo è pari a € 853.000,00 a base d'asta di cui € 28.000,00 per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta.

È richiesta la qualificazione per categoria prevalente OG13 classifica III.

Le offerte dovranno pervenire entro il termine ultimo delle ore 12.30 del giorno 20.03.2009 all' Ufficio Protocollo del Comune di NUS. Le altre condizioni possono essere tratte dall'avviso di gara inviato per la pubblicazione sul B.U.R. e dal bando di gara integrale in visione all'Albo Pretorio del Comune e all'indirizzo internet

pris en compte.

La note finale attribuée à chaque candidat équivaut à la somme des points attribués lors des épreuves du concours et de l'évaluation des titres.

Le titulaire de l'autorisation doit obligatoirement commencer le service en question dans un délai de 120 (cent vingt) jours à compter de la date de délivrance de ladite autorisation, sur présentation de la documentation visée à l'art. 9 du règlement communal.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, les lundis, mardis et jeudis également de 15 h à 17 h – tél. 01 25 35 51 92) ou télécharger ledit avis du site Internet www.comune.gressoneystjean.ao.it.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 23 février 2009.

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N° 50 Payant.

**Commune de NUS – Région Autonome Vallée d'Aoste –
13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 08 –
Fax : 01 65 76 37 19.**

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

La Commune de NUS entend procéder à l'attribution des travaux de consolidation du versant d'Issologne et de réaménagement agricole de la zone de Porliod – Pra de l'Arp (1^{re} tranche), dans la commune de NUS.

Le marché sera attribué, par procédure ouverte, au prix le plus bas par rapport au montant des travaux à forfait et en régie directe valant mise à prix, au sens du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

La valeur globale du marché se chiffre à 853 000,00 €, dont 28 000,00 € pour les frais afférents à la sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais).

Les soumissionnaires doivent relever de la catégorie OG13, classement III.

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 20 mars 2009, 12 h 30, au bureau de l'enregistrement de la Commune de NUS. Pour connaître les autres conditions requises, en sus du présent avis, publié au Bulletin officiel de la Région, les intéressés peuvent consulter l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la

www.montemilius.org. e www.regione.vda.it

Nus, 18 febbraio 2009.

Il Responsabile del Servizio
BISCARDI

N. 51 A pagamento.

Commune et sur les sites Internet www.montemilius.vda.it
et www.regione.vda.it.

Fait à Nus, le 18 février 2009.

Le responsable du service,
Graziella BISCARDI

N° 51 Payant.
